讀史兵略

讀史兵略卷二十三

益陽胡林翼纂

通鑑

中大同元年　李賁復帥衆二萬自獠中出屯典澈湖大造船艦充塞湖中衆軍憚之頓湖口不敢進陳霸先謂諸將曰我師已老將士疲勞且孤軍無援入人心腹若一戰不捷豈望生全今藉其屢奔人情未固夷獠烏合易爲摧殄正當共出百死決力取之無故停留時事去矣諸將皆默然莫應是夜江水暴起七丈注湖中霸先勒所部兵乘流先進衆軍鼓譟俱前賁衆大潰竄入屈獠洞中（典澈湖注云當在新昌界無考）

冬十月東魏丞相歡攻玉壁晝夜不息魏韋孝寬隨機拒之城中無水汲於汾歡使移汾一夕而畢（胡氏曰於汾水上流決而移之不使近城）歡於

城南起土山欲乘之以入城上先有二樓孝寬縛木接之令常高於土山以禦之歡使告之曰雖爾縛樓至天我當穿地取爾乃鑿地爲十道又用術士李業興孤虛法聚攻其北北天險也胡氏曰天險自然之險也孝寬掘長塹邀其地道選戰士屯塹上每穿至塹戰士輒禽殺之又於塹外積柴貯火敵有在地道內者塞柴投火以皮排吹之一鼓皆焦爛胡氏曰鼓排吹之火氣入地道故敵人在其中者皆焦爛敵以攻車撞城車之所及莫不摧毀無能禦者孝寬縫布爲幔隨其所向張之布既懸空車不能壞敵又縛松麻於竿灌油加火以燒布並欲焚樓孝寬作長鉤利其刃火竿將至以鉤遙割之松麻俱落敵又於城四面穿地爲二十道其中施梁柱縱火燒之柱折城崩胡氏曰高歡嘗用此術攻鄴以擒劉誕故復用之於玉壁孝寬於崩處豎木柵以扞之敵不得入城外盡攻擊之術而城中守禦有餘孝寬又奪

據其土山歎無如之何乃使倉曹參軍祖珽說之曰君獨守孤城而西方無救恐終不能全何不降也孝寬報曰我城池嚴固兵食有餘攻者自勞守者常逸豈有旬朔之間已須救援適憂爾眾有不返之危孝寬關西男子必不爲降將軍也珽復謂城中人曰韋城主受彼榮祿或復可爾自外軍民何事相隨入湯火中乃射募格於城中云能斬城主降者拜太尉封開國郡公賞帛萬匹孝寬手題書背返射城外云能斬高歡者準此東魏苦攻凡五十日士卒戰及病死者共七萬人共爲一冢歡智力皆困因而發疾有星墜歡營中士卒驚懼十一月庚子解圍去魏以韋孝寬爲驃騎大將軍開府儀同三司進爵建忠公時人以王思政爲知人

魏大行臺度支尚書司農卿蘇綽性忠儉常以喪亂未平爲己

任紀綱庶政丞相泰推心任之人莫能間或出遊常預署空紙以授綽有須處分隨事施行及還啓知而已綽嘗謂爲國之道當愛人如慈父訓人如嚴師每與公卿論議自晝達夜事無巨細若指諸掌積勞成疾而卒泰深痛惜之謂公卿曰蘇尚書平生廉讓吾欲全其素志恐悠悠之徒有所未達如厚加贈謚又乖宿昔相知之心何爲而可尚書令史麻瑤越次進曰儉約所以彰其美也泰從之歸葬武功載以布車一乘泰與羣公步送出同州郭外泰於車後酹酒言曰尚書平生爲事妻子兄弟所不知者吾皆知之唯爾知吾心吾知爾志方與共定天下遽捨吾去奈何因舉聲慟哭不覺卮落於手武功縣屬乾州同州府時宇文泰營所在

太清元年　春正月東魏勃海王歡卒歡性深密終日儼然人不能測機權之際變化若神制馭軍旅法令嚴肅聽斷明察不

可欺犯擢人授任在於得才苟其所堪無問厮養有虛聲無實者皆不任用雅尚儉素刀劍鞍勒無金玉之飾少能劇飲自當大任不過三爵知人好士全護勳舊每獲敵國盡節之臣多不之罪由是文武樂爲之用世子澄祕不發喪唯行臺左丞陳元康知之侯景自念已與高氏有隙內不自安辛亥據河南叛歸於魏潁州刺史司馬世雲以城應之景誘執豫州刺史高元成襄州刺史李密廣州刺史懷朔暴顯等遣軍士二百人載仗暮入西兗州欲襲取之刺史邢子才覺之掩捕盡獲之因散檄東方諸州各爲之備由是景不能取諸將皆以景之叛由崔暹澄不得已欲殺暹以謝景陳元康諫曰今雖四海未淸綱紀已定若以數將在外苟悅其心枉殺無辜虧廢刑典豈直上負天神何以下安黎庶晁錯前事願公愼之澄乃止遣司空韓軌督諸

軍討景
秋九月上命蕭淵明堰泗水於寒山以灌彭城俟得彭城乃進
軍與侯景犄角癸卯淵明軍於寒山去彭城十八里斷流立堰
侍中羊侃監作堰再旬而成東魏徐州刺史太原王則嬰城固
守侃勸淵明乘水攻彭城不從諸將與淵明議軍事淵明不能
對但云臨時制宜冬十一月東魏大將軍澄使大都督高岳救
彭城欲以金門郡公潘樂爲副陳元康曰樂緩於機變不如慕
容紹宗且先王之命也公但推赤心於斯人景不足憂也乙酉
以紹宗爲東南道行臺與岳樂偕行初景聞韓軌來曰啖豬腸
兒何能爲聞高岳來曰兵精人凡諸將無不爲所輕者及聞紹
宗來叩鞍有懼色曰誰教鮮卑兒解遣紹宗來若然高王定未
死耶澄以廷尉卿杜弼爲軍司攝行臺左丞臨發問以政事之

要胡氏曰杜弼發從單澄方問以政事之要蓋弼在府夙有替猶故問之也可爲戒者使錄一二條弼請口陳之曰天下大務莫過賞罰賞一人使天下之人喜罰一人使天下之人懼苟二事不失自然盡美澄大悅曰言雖不多於理甚要紹宗帥衆十萬據橐駝峴羊侃勸淵明乘其遠來擊之不從旦日又勸出戰亦不從侃乃帥所領出屯堰上丙午紹宗至城下引步騎萬人攻潼州刺史郭鳳營矢下如雨淵明醉不能起命諸將救之皆不敢出北兗州刺史胡貴孫謂譙州刺史趙伯超曰吾屬將兵而來本欲何爲今遇敵而不戰乎伯超不能對貴孫獨帥麾下與東魏戰斬首二百級伯超擁衆數千不敢救初侯景常戒梁人曰逐北不過二里紹宗將戰以梁人輕悍恐其衆不能支一一引將卒謂之曰我當陽退誘吳兒使前爾擊其背東魏兵實敗走梁人不用景言乘勝深入魏

將卒以紹宗之言爲信爭共掩擊之梁兵大敗淵明及貴孫伯超等皆爲東魏所虜失亡士卒數萬人羊侃結陳徐還郭鳳退保潼州紹宗進圍之十二月甲子朔鳳棄城走東魏使軍司杜弼作檄移梁朝曰皇家垂統光配彼天唯彼吳越獨阻聲教侯景豎子自生猜貳遠托關隴依憑姦僞逆主定君臣之分僞相結兄弟之親（胡氏曰謂侯景先降西魏也）豈曰無恩終成難養俄而易慮親尋干戈釁暴惡盈側首無託（胡氏曰謂侯景見容於西魏也）不以金陵逋逃之藪江南流寓之地甘辭卑禮進孰圖身（胡氏曰此以下皆言侯景歸梁之心迹孰古熟字通言進軟熟之辭於梁以爲容身之圖）而僞朝大小幸災忘義主荒於上臣蔽於下連結姦惡斷絕鄰好徵一人而失一國見黃雀而忘深穽彼乃授之以利器誨之以慢藏使其勢得容姦時堪乘便終恐尾大於身踵麤於股倔強不掉狼戾難馴呼之則反速而禍小不

徵則叛遲而禍大會應遙望廷尉不肯爲臣自據淮南亦欲稱帝但恐楚國亡猴禍延林木城門失火殃及池魚彼梁主者操行無聞輕險有素射雀論功蕩舟稱力年既老矣耄又及之加以用舍乖方廢立失所矯情動俗飾智驚愚毒螫滿懷妄敦戒業躁競盈胸謬治清淨（胡氏曰此數語曲盡帝之心事）朋黨路開兵權在外必將禍生骨肉釁起腹心彊弩衝城長戈指闕徒探雀鷇無救府藏之虛空請熊蹯詎延晷刻之命外崩中潰今實其時鷸蚌相持我乘其弊其後梁室禍敗皆如弼言侯景圍譙城不下退攻城父拔之蕭淵明至鄴東魏主升閶闔門受俘讓而釋之送於晉陽大將軍澄待之甚厚紹宗引軍擊景景輜重數千兩馬數千匹士卒四萬人退保渦陽紹宗士卒十萬旗甲耀日鳴鼓長驅而進景使謂之曰公等爲欲送客爲欲定雌雄耶紹宗曰欲

與公決勝負遂順風布陳景閉壘俟風止乃出紹宗曰侯景多詭計好乘人背使備之果如其言景命戰士皆被短甲執短刀入東魏陳但低視斫人脛馬足東魏兵遂敗胡氏曰被短甲執短刀入敵陳力戰此必死之兵也紹宗之敗不亦宜乎其後景用此以敵陳霸先亦此術耳惟陳堅不可破是以一敗不能復振卒以走死紹宗墜馬劉豐生被傷顯州刺史張遵業為景所擒紹宗豐生俱奔譙城裨將斛律光張恃顯尤之紹宗曰吾戰多矣未見如景之難克者也君輩試犯之光等被甲將出紹宗戒之曰勿度渦水二人軍於水北光輕騎射之景臨渦水謂光曰爾求勳而來我懼死而去我汝之父友何為射我汝豈自解不度水南慕容紹宗教汝也光無以應景使其徒田遷射光馬洞胸光易馬隱樹又中之退入於軍景擒恃顯既而捨之光走入譙城紹宗曰今定何如而尤我也開府儀同三司段韶夾渦而軍潛於上風

縱火景帥騎入水出而御走草逕火不復然景與紹宗相持數月景食盡司馬世雲降於紹宗胡氏曰至是則侯景潰敗之形成矣拔幾山在鍋山縣東南橐駝峴疑在鍋山縣西北蒲州在睢寧縣譙州治渦陽城即今蒙城縣城父聚在其西北

二年　春正月己亥慕容紹宗以鐵騎五千夾擊侯景景誑其衆曰汝輩家屬已爲高澄所殺衆信之紹宗遙呼曰汝輩家屬並完若歸官勳如舊被髮向北斗爲誓景士卒不樂南渡其將暴顯等各帥所部降於紹宗景衆大潰爭赴渦水水爲之不流景與腹心數騎自硤石濟淮稍收散卒得步騎八百人南過小城人登陴詬之曰跛奴欲何爲邪景怒破城殺詬者而去晝夜兼行追軍不敢逼使謂紹宗曰景若就擒公復何用紹宗乃縱之胡氏曰人臣苟有才必養寇以自資東魏之世彭樂慕容紹宗同一轍耳景既敗不知所適時鄱陽王範除南豫州刺史未至馬頭戍主劉神茂素爲監州事韋

黯所不容問景至故往候之景問曰壽陽去此不遠城池險固欲往投之韋黯其納我乎神茂曰黯雖據城是監州耳王若馳至近郊彼必出迎因而執之可以集事得城之後徐以啟聞朝廷喜王南歸必不責也景執其手曰天教也神茂請帥步騎百人先為鄉導景夜至壽陽城下黯以為賊也授甲登陴景遣其徒告曰河南王戰敗來投此鎮願速開門黯曰既不奉敕不敢聞命景謂神茂曰事不諧矣神茂曰黯懦而寡智可說下也乃遣壽陽徐思玉入見黯遂開門納景景遣其將分守四門朝廷聞景敗未得審問太子詹事何敬容詣東宮敬容曰得景遂死深為朝廷之福太子失色問其故敬容曰景翻覆叛臣終當亂國太子於元圃自講老莊敬容謂學士吳孜曰昔西晉祖尚元虛使中原淪於胡羯今東宮復爾江南亦將為戎乎甲寅景遣

儀同三司于子悅馳以敗聞併自求貶削優詔不許乙卯卽以
景爲南豫州牧本官如故更以鄱陽王範爲合州刺史鎮合肥
光祿大夫蕭介上表諫曰竊聞侯景以渦陽敗績隻馬歸命陛
下不悔前禍復敕容納臣聞凶人之性不移天下之惡一也昔
呂布殺丁原以事董卓終誅董而爲賊劉牢反王恭以歸晉還
背晉以構妖何者狼子野心終無馴狎之性養虎之喻必見飢
噬之禍矣侯景以凶狡之才荷高歡卵翼之遇位忝台司任居
方伯然歡墳土未乾卽還反噬逆力不逮乃復逃死關西宇文
不容故復投身於我陛下前者所以不逆細流正欲比屬國降
胡以討匈奴冀獲一戰之效耳今既亡師失地直是境上之匹
夫陛下愛匹夫而棄與國臣竊不取也若國家猶待其更鳴之
辰歲暮之效臣竊惟侯景必非歲暮之臣棄鄉國如脫屣背君

親如遺芥豈知遠慕聖德爲江淮之純臣乎事迹顯然無可致惑臣朽老疾侵不應干預朝政但楚囊將死有城郢之忠衞魚臨亡著尸諫之節臣忝爲宗室遺老敢忘劉向之心上歎息其忠然不能用（南譙州今壽州合州今合肥）

二月東魏既得懸瓠項城悉復舊境大將軍澄數遣書移復求通好朝廷未之許澄謂貞陽侯淵明曰先王與梁主和好十有餘年聞彼禮佛文云奉爲魏主幷及先王此乃梁主厚意不謂一朝失信致此紛擾知非梁主本心當是侯景扇動耳宜遣使諮論若梁主不忘舊好吾亦不敢違先王之意諸人並卽遣還侯景家屬亦當同遣淵明乃遣省事夏侯僧辯奉啓於上稱勃海王宏厚長者若更通好當聽淵明還上得啓流涕（胡氏曰此所謂婦人之仁也帝於是墮高澄術中矣）與朝臣議之右衞將軍朱异御史中丞張綰等

皆曰靜寇息民和實爲便司農卿傅岐獨曰高澄何事須和必是設閒故命貞陽遣使欲令侯景自疑景意不安必圖禍亂若許通好正墮其計中胡氏曰侯景之反覆何敬容蕭介知之高澄之姦詐傅岐知之梁朝非果無人也武帝不能決而用之耳羣异等固執宜和上亦厭用兵乃從异言賜淵明書曰知高大將軍禮汝不薄省啓甚以慰懷當別遣行人重敦鄰睦僧辯還過壽陽侯景竊訪知之攝問具服乃爲答淵明之書陳啓於上景又致書於朱异餉金三百兩异納金而不通其啓胡氏曰史言朱异昧利而不顧忠己卯上遣使弔澄景又啓曰臣與高氏釁隙已深仰憑威靈期雪讎恥今陛下復與高氏連和使臣何地自處乞申後戰宣暢皇威上報之曰朕與公大義已定豈有成而相納敗而相棄乎今高氏有使求和朕亦更思偃武進退之宜國有常制公但清淨自居無勞慮也景又啓曰臣今蓄糧聚衆

秣馬潛戈指日計期克清趙魏不容軍出無名故願以陛下爲主耳今陛下棄臣遐外南北復通將恐微臣之身不免高氏之手胡氏曰景言至此辭意迫切欲窮則搏能無及乎上又報曰朕爲萬乘之主豈可失信於一物想公深得此心不勞復有啓也景乃詐爲鄴中書求以貞陽侯易景上將許之舍人傅岐曰侯景以窮歸義棄之不祥且百戰之餘寧肯束手就縶謝舉朱异曰景奔敗之將一使之力耳上從之復書曰貞陽旦至侯景夕返景謂左右曰我固知吳老公薄心腸王偉說景曰今坐聽亦死舉大事亦死唯王圖之於是始爲反計屬城居民悉召募爲軍士輒停責市估及田租百姓子女悉以配將士胡氏曰景之反謀彰灼如此梁之君臣若罔聞知其亡宜矣

夏四月東魏遣太尉高岳行臺慕容紹宗大都督劉豐生等將步騎十萬攻魏王思政於潁川思政命臥鼓偃旗若無人者岳

恃其衆四面陵城思政選驍勇開門出戰岳兵敗走岳更築土山晝夜攻之思政隨方拒守奪其土山置樓堞以助防守

秋八月鄱陽王範密啓侯景謀反時上以邊事專委朱异動靜皆關之异以爲必無此理上報範曰景孤危寄命譬如嬰兒仰人乳哺以此事勢安能反乎範重陳之曰不早翦撲禍及生民上曰朝廷自有處分不須汝深憂也範復請以合肥之衆討之上不許朱异謂範使曰鄱陽王遂不許朝廷有一客自是範啓异不復爲通景邀羊鴉仁同反鴉仁執其使以聞异曰景數百叛虜何能爲敕以使者付建康獄俄解遣之景益無所憚戊戌景反於壽陽以誅中領軍朱异爲名异等皆以姦佞驕貪蔽主弄權爲時人所疾故景託以興兵司農卿傅岐梗直士也嘗謂异曰卿任參國鈞榮寵如此比日所聞鄙穢狼籍若使聖主發

悟欲免得乎昇曰外間謗讟知之久矣心苟無愧何恤人言岐謂人曰朱彥和將死矣恃諂以求容肆辯以拒諫聞難而不懼知惡而不改天奪之鑒其能久乎景西攻馬頭遣其將宋子仙東攻木柵執戍主曹璆等上聞之笑曰是何能爲吾折箠答之胡氏曰此卽朱异謂景數百叛虜何能爲之說也言驕昏而臣貪昧禍至不懼以自取敗亡敕購斬景者封三千戶公除州刺史以侍中開府儀同三司邵陵王綸持節董督諸軍以討景九月景聞臺軍討之問策於王偉偉曰邵陵若至彼衆我寡必爲所困不如棄淮南決志東向帥輕騎直掩建康臨賀反其內大王攻其外天下不足定也兵貴拙速宜卽進路景乃留外弟王顯貴守壽陽癸未詐稱遊獵出壽陽人不之覺冬十月庚寅景揚聲趣合肥而實襲譙州助防董紹先開城降之執刺史豐城侯泰庚子詔遣甯遠將軍王質帥衆三千巡

江防過景攻歷陽太守莊鐵以城降因說景曰國家承平歲久人不習戰聞大王舉兵內外震駭宜乘此際速趣建康可兵不血刃而成大功若使朝廷徐得爲備內外小安遣羸兵千人直據采石大王雖有精甲百萬不得濟矣景乃留儀同三司田英郭駱守歷陽以鐵爲導引兵臨江江上鎮戍相次啓聞上問討景之策於都官尚書羊侃侃請以二千人急據采石令邵陵王襲取壽陽使景進不得前退失巢穴烏合之衆自然瓦解朱异曰景必無渡江之志遂寢其議侃曰今玆敗矣戊申以臨賀王正德爲平北將軍都督京師諸軍事屯丹陽郡正德遣大船數十艘詐稱載荻密以濟景景將濟慮王質爲梗使諜覘之會臨川太守陳昕啓稱采石急須重鎮質水軍輕弱恐不能濟上以昕爲雲旂將軍代質戍采石徵質知丹陽尹事質去采石而

昕猶未下諸諜告景云質已退景使折江東樹枝爲驗諜如言
而返景大喜曰吾事辦矣己酉自横江濟於采石有馬數百匹
兵八千人是夕朝廷始命戒嚴景分兵襲姑孰執淮南太守文
成侯甯南津校尉江子一帥舟師千餘人欲於下流邀景其副
董桃生家在江北與其徒先潰走子一收餘衆步還建康太子
見事急戎服入見上稟受方略上曰此自汝事何更問爲内外
軍事悉以付汝太子乃停中書省指授軍事物情惶駭莫有應
募者朝廷猶不知臨賀王正德之情命正德屯朱雀門甯國公
大臨屯新亭太府卿韋黯屯六門繕修宫城爲受敵之備己酉
景至慈湖建康大駭御街人更相劫掠不復通行赦東西冶尚
方錢署及建康繫囚以揚州刺史宣城王大器都督城内諸軍
事以羊侃爲軍師將軍副之南浦侯推守東府西豐公大春守

石頭輕車長史謝禧始興太守元貞守白下韋黯與右衞將軍柳津等分守宮城諸門及朝堂攝諸寺庫公藏錢聚之德陽堂以充軍實庚戌景至板橋遣徐思玉來求見上實欲觀城中虛實上召問之思玉出景啓言异等弄權乞帶甲入朝除君側之惡异甚慚悚上遣中書舍人賀季勞景於板橋景北面受敕季曰今者之舉何名景曰欲爲帝也王偉進曰朱异等亂政除姦臣耳百姓聞景至競入城公私混亂無復次第羊侃區分防擬皆以宗室間之軍人爭入武庫自取器甲所司不能禁侃命斬數人方止是時梁興四十七年境內無事公卿在位及閭里士大夫罕見兵甲賊至猝迫公私駭震宿將已盡後進少年並出在外軍旅指撝一决於侃侃膽力俱壯太子深仗之辛亥景至朱雀桁南太子以臨賀王正德守宣陽門東宮學士新野庾信

守朱雀門帥宮中文武三千餘人營桁北太子命信開大桁以挫其鋒正德曰百姓見開桁必大驚駭可且安物情太子從之俄而景至信帥衆開桁始除一舶見景軍皆著鐵面退隱於門信方食甘蔗有飛箭中門柱信手甘蔗應弦而落遂棄軍走南塘游軍沈子睦臨賀王正德之黨也復閉桁度景太子使王質將精兵三千援信至領軍府遇賊未陳而走正德帥衆於張侯橋迎景馬上交揖既入宣陽門望闕而拜歔欷流涕隨景渡淮景軍皆著青袍正德軍並著絳袍碧裏既與景合悉反其袍景乘勝至闕下城中恟懼羊侃詐稱得射書云邵陵王西昌侯援兵已至近路衆乃小安西豐公大春棄石頭奔京口謝禧元貞棄白下走津主彭文粲等以石頭城降景景遣其儀同三司于子悅守之壬子景列兵繞臺城旛旗皆黑射啓於城中曰朱异

等茂弄朝權睢作威福臣爲所陷欲加屠戮陛下若誅朱异等臣則斂轡北歸上問太子有是乎對曰然上將誅之太子曰賊以异等爲名耳今日殺之無救於急適足貽笑將來俟賊平誅之未晚上乃止景繞城既匝百道俱攻鳴鼓吹脣喧聲震地縱火燒大司馬東西華諸門侃使鑿門上爲竅下水沃火太子自捧銀鞍往賞戰士直閤將軍朱思帥戰士數人踰城出外灑水久之方滅賊又以長柯斧斫東掖門門將開侃鑿扇爲孔以槊刺殺二人斫者乃退景據公車府正德據左衛府景黨宋子仙據東宮范桃棒據同泰寺景取東宮妓數百分給軍士東宮近城景衆登其牆射城內至夜景於東宮置酒奏樂太子遣人焚之臺殿及所聚圖書俱盡景作木驢數百攻城城上投石碎之景更作尖項木驢石不能破胡氏曰杜佑曰以木爲脊長一丈徑一尺五寸下安六腳下闊而上

尖高七尺內可容六人以溼牛皮蒙之人藏其下舁直抵城下木石鐵火所不能敗用以攻城謂之木驢侃使作雉尾炬灌以膏蠟叢擲焚之俄盡胡氏曰杜佑曰燕尾炬縛葦草為之分為兩岐如燕尾狀以油蠟灌之加火從城墜下使人騎木驢而燒之侃之作雉尾炬也施鐵鏁以油灌炬擲驢上焚之景又作登城樓高十餘丈欲臨射城中侃曰車高塹虛彼來必倒可臥而觀之及車動果倒景攻既不克士卒死傷多乃築長圍以絕內外又啓求誅朱异等城中亦射賞格出外曰有能送景首者授以景位并錢一億萬布絹各萬匹异與張綰議出兵擊之上問侃侃曰不可今出人若少不足破賊而徒挫銳氣若多則一旦失利門隘橋小必大致失亡异等不從使千餘人出戰鋒未及交退走爭橋赴水死者大半侃子鷟為景所獲執至城下以示侃侃曰我傾宗報主猶恨不足豈計一子幸早殺之數日復持來侃謂鷟曰久以汝為死矣猶在耶引弓射之景以其忠義亦不之

殺莊鐵慮景不克託稱迎母與左右數十人趣歷陽先遣書紿田英郭駱曰侯王已爲臺軍所殺國家使我歸鎮駱等大懼棄城奔壽陽鐵入城不敢守奉其母奔壽陽十一月戊午朔刑白馬祀蚩尤於太極殿前臨賀王正德卽帝位於儀賢堂大赦改元正平以景爲丞相妻以女於是景營於闕前分其兵三千人攻東府南浦侯推拒之三日不克景自往攻之矢石雨下宣城王防閤許伯衆潛引景衆登城辛酉克之殺南浦侯推及城中戰士三千人載其尸聚於杜姥宅遙語城中人曰若不早降正當如此景聲言上已晏駕雖城中亦以爲然壬戌太子請上巡城上幸大司馬門城上聞蹕聲皆鼓譟流涕衆心爲安江子一之敗還也上責之子一拜謝曰臣以身許國常恐不得其死今所部皆棄臣去臣以一夫安能擊賊若賊遂能至此臣誓當碎

首以贖前罪不死賜前當死闕後乙亥子一啓太子與弟尚書左丞子四東宮主帥子五帥所領百餘人開承明門出戰子一直抵賊營賊伏兵不動子一呼曰賊輩何不速出久之賊騎出夾攻之子一徑前引槊刺賊從者莫敢繼賊解其肩而死子四子五相謂曰與兄俱出何面獨還皆免胄赴賊子四中槊洞胸而死子五傷脰還至塹一慟而絕景初至建康謂朝夕可拔號令嚴整士卒不敢侵暴及屢攻不克人心離沮景恐援兵四集一旦潰去又食石頭常平諸倉既盡軍中乏食乃縱士卒掠奪民米及金帛子女是後米一升至數萬錢人相食餓死者十五六乙丑景於城東西起土山城中亦築土山以應之太子宣城王已下皆親負土執畚鍤於山上起芙蓉層樓高四丈飾以錦罽募敢死士二千人厚衣袍鎧謂之僧騰客分配二山晝夜交

戰不息會大雨城內土山崩賊乘之垂入苦戰不能禁羊侃令多擲火爲火城以斷其路徐於內築城賊不能進胡氏曰景自渦陽之敗南走馬頭此當塗之馬頭郡也在東今自壽陽西攻馬頭壽州之馬頭戍也在西木柵在荆山西按譙州南譙州也今滁州丹陽郡今江甯縣南九十里小丹陽也慈湖在太平府東北四十里板橋在慈湖東北四十里南塘疑今江甯城西南之莫愁湖荆州刺史湘東王繹聞景圍臺城丙寅戒嚴移檄所督湘州刺史河東王譽雍州刺史岳陽王詧江州刺史當陽公大心郢州刺史南平王恪等發兵入援朱异遺景書爲陳禍福景報書並告城中士民以爲梁自近歲以來權倖用事割剝齊民以供嗜欲如曰不然公等試觀今日國家池苑王公第宅僧尼寺塔及在位庶僚姬妾百室僕從數千不耕不織錦衣玉食不奪百姓從何得之僕所以趣赴闕庭指誅權佞非傾社稷今城中指望四方入援吾觀王侯諸將志在全身誰能竭力致死與吾爭勝

負哉長江天險二曹所歎吾一葦航之日明氣淨自非天人允協何能如是幸各三思自求元吉己巳湘東王繹遣司馬吳曄天門太守樊文皎等將兵發江陵陳昕爲景所擒景與之極飲使昕收集部曲欲用之昕不可景使其儀同三司范桃棒囚之昕因說桃棒使帥所部襲殺王偉宋子仙詣城降桃棒從之潛遣昕夜縋入城上大喜敕鐫銀券賜桃棒曰事定之日封汝河南王卽有景衆幷給金帛女樂太子恐其詐猶豫不決上怒曰受降常理何忽致疑太子召公卿會議朱异傅岐曰桃棒降必非謬桃棒既降賊景必驚乘此擊之可大破也太子終不能決桃棒又使昕啓曰今止將所領五百人若至城門皆自脫甲乞朝廷開門賜容事濟之後保擒侯景太子見其懇切愈疑之俄而桃棒爲部下所告景拉殺之陳昕不知如期而出景邀得之

遣使射書城中曰桃棒且輕將數十人先入景欲擐甲隨之昕不肯期以必死乃殺之邵陵王綸行至鍾離聞景已度采石綸晝夜兼道旋軍入援濟江中流風起人馬溺者什一二遂帥甯遠將軍西豐公大春新塗公大成永安侯確安南侯駿前譙州刺史趙伯超武州刺史蕭弄璋等步騎三萬自京口西上景遣軍至江乘拒綸軍趙伯超曰若從黃城大路必與賊遇不如徑指鍾山突出廣莫門出賊不意城圍必解矣綸從之夜行失道迂二十餘里庚辰旦營於蔣山景見之大駭悉送所掠婦女珍貨於石頭具舟欲走分兵三道攻綸綸與戰破之時山巔寒雪乃引軍下愛敬寺景陳兵於覆舟山北乙酉綸進軍元武湖側與景對陳不戰至暮景更約明日會戰綸許之安南侯駿見景軍退以爲走卽與壯士逐之景旋軍擊之駿敗走趣綸軍伯超

望見亦引兵走景乘勝追擊之諸軍皆潰綸收餘兵近千人入天保寺景追之縱火燒寺綸奔朱方士卒踐冰雪往往墮足景悉收綸輜重生擒大春等而還丙戌景陳所獲綸軍首虜鎧仗及大春等於城下使言曰邵陵王已爲亂兵所殺霍俊獨曰王小失利已全軍還京口城中但堅守援軍尋至賊以刀毆其背俊辭色彌厲景義而釋之是日晚鄱陽王範遣其世子嗣與西豫州刺史裴之高建安太守趙鳳舉各將兵入援軍於蔡洲以待上流諸軍範以之高督江右援軍事景悉驅南岸居民於水北焚其廬舍大街已西掃地俱盡北徐州刺史封山侯正表鎮鍾離上召之入援正表託以船糧未集不進景以正表爲南兗州刺史封南郡王正表乃於歐陽立柵以斷援軍帥衆一萬聲言入援實欲襲廣陵密書誘廣陵令劉詢使燒城爲應詢以告

南兗州刺史南康王會理十二月會理使詢帥步騎千人夜襲正表大破之正表走還鍾離詢收其兵糧歸就會理與之入援癸巳侍中都官尚書羊侃卒城中益懼景大造攻具陳於闕前大車高數丈一車二十輪丁酉復進攻城以蝦蟆車運土塡塹湘東王繹遣世子方等將步騎一萬入援建康庚子發公安繹又遣竟陵太守王僧辯將舟師萬人出自漢川載糧東下方等有俊才善騎射每戰親犯矢石以死節自任胡曰爲人臣子當以身許國然存其身者所以存國也兩陳相向勝負未分危機交急親犯矢石以帥厲將士可一川之耳豈可以爲常哉方等以死節自任以親犯矢石爲常此其所以敗死於湘川也若方等者謂之必死之將可也若論臣子大節則至其身以全國家斯得謂之忠孝矣壬寅景以火車焚臺城東南樓材官吳景有巧思於城內構地爲樓火纔滅新樓即立賊以爲神賊因火起潛遣人於其下穿城城將崩乃覺之吳景於城內更築迂城狀如卻月以擬之

兼擲火焚其攻具賊乃退走太子遣洗馬元孟恭將千人自大司馬門出詣孟恭與左右奔降於景己酉景土山稍逼城樓柳津命作地道以取其土外山崩壓賊且盡又於城內作飛橋懸罩二土山景衆見飛橋迥出崩騰而走城內擲雉尾炬焚其東山樓柵蕩盡賊積死於城下胡氏曰死於城下者豈眞賊哉侯景驅民以攻城以其黨迫蹙於後攻城之人退則死於賊手進則死於矢石嗚呼穪死於城下者得非梁之赤子乎乃棄土山不復修自焚其攻具材官將軍宋嶷降於景敎之引元武湖水以灌臺城闕前皆爲洪流上徵衡州刺史韋粲爲散騎常侍以都督長沙歐陽頠監州事還至廬陵聞侯景亂粲簡閱部下得精兵五千倍道赴援至豫章聞景已出橫江粲就內史劉孝儀謀之孝儀曰必如此當有敕豈可輕信人言妄相驚動或恐不然時孝儀置酒粲怒以杯抵地曰賊已渡江便逼宮闕水陸俱斷何暇有

報假令無敕豈得自安韋粲今日何情飲酒即馳馬出部分將
發會江州刺史當陽公大心遣使邀粲粲乃馳往見大心曰上
游藩鎮江州去京最近殿下情計誠宜在前但中流任重當須
接應不可闕鎮今宜且張聲勢移鎮湓城遣偏將賜隨於事便
足大心然之遣中兵柳昕帥兵二千人隨粲粲至南洲外弟司
州刺史柳仲禮亦帥步騎萬餘人至橫江粲卽送糧仗贍給之
幷散私金帛以賞其戰士西豫州刺史裴之高自張公洲遣船
渡仲禮丙辰夜粲仲禮及宣猛將軍李孝欽前司州刺史羊鴉
仁南陵太守陳文徹合軍屯新林王遊苑粲議推仲禮爲大都
督報下流衆軍之高自以年位恥居其下議累日不決粲抗言
於衆曰今者同赴國難義在除賊所以推柳司州者正以久捍
邊疆先爲侯景所憚且士馬精銳無出其前若論位次柳在粲

下語其年齒亦少於棨直以社稷之計不得復論今日形勢貴在將和若人心不同大事去矣裴公朝之舊德豈應復挾私情以沮大計棨請爲諸軍解之乃單舸至之高營切讓之曰今二宮危逼猾寇滔天臣子當戮力同心豈可自相矛楯豫州必欲立異鋒鏑便有所歸之高垂泣致謝遂推仲禮爲大都督宣城內史楊白華遣其子雄將郡兵繼至援軍大集衆十餘萬緣淮樹柵景亦於北岸樹柵以應之之高與弟之橫以舟師一萬屯張公洲景囚之高弟姪子孫臨水陳兵連鏁列於陳前以鼎鑊刀鋸隨其後謂曰裴公不降今即烹之之高召善射者使射其子再發皆不中景帥步騎萬人於後渚挑戰仲禮欲出擊之棨曰日晚我勞未可戰也仲禮乃堅壁不出景亦引退丙辰晦仲禮夜入棨營部分衆軍旦日會戰諸將各有據守令棨頓靑塘

粲以青塘當石頭中路賊所必爭頗憚之仲禮曰青塘要地非兄不可若疑兵少當更遣兵相助乃使直閤將軍劉叔允助之（黃城大路疑龍潭驛路也徑指鍾山則由其南繞青龍山北行廣漢門北門也朱方即丹徒縣鍾離在今鳳陽縣東歐陽今儀嶺縣南一截港公安縣屬荊州府漢川自漢口出江也大司馬門秦城南門廬陵縣屬吉安府湓城在九江府江北岸南洲太平府也張公洲即蔡洲在今江寧府城西南北河口江中後諸胡注云在中興寺前拔中興寺在新亭則近今沙洲封也青塘胡注云青溪縣則今城內入府塘然非石頭中路矣存參）

三年　春正月丁巳朔柳仲禮自新亭徙營大桁會大霧韋粲軍迷失道比及青塘夜已過半立柵未定侯景望見之亟帥銳卒攻粲粲使軍主鄭逸逆擊之命劉叔允以舟師截其後叔允畏懦不敢進逸遂敗景乘勝入粲營左右牽粲避賊粲不動叱子弟力戰遂與子尼及三弟助警構從弟昂皆戰死親戚死者數百人仲禮方食投箸被甲與其麾下百騎馳往救之與景戰

於青塘大破之斬首數百級沈淮水死者千餘人仲禮稍將及景而賊將支伯仁自後斫仲禮中肩馬陷於淖賊聚矟刺之騎將郭山石救之得免仲禮被重瘡會稽人惠琇吮瘡斷血故得不死自是景不敢復濟南岸仲禮亦氣索不復言戰矣邵陵王綸復收散卒與東揚州刺史臨城公大連新淦公大成等自東道並至庚申列營於桁南亦推柳仲禮爲大都督甲子湘東世子方等及王僧辯軍至己巳太子遷居永福省高州刺史李遷仕天門太守樊文皎將援兵萬餘人至城下臺城與援軍信命久絕有羊車兒獻策作紙鴟繫以長繩寫敕於內放以從風冀達衆軍題云得鴟送援軍賞銀百兩太子自出太極殿前乘西北風縱之賊怪之以爲厭勝射而下之援軍募人能入城送啓者鄱陽世子嗣左右李朗請先受鞭詐爲得罪叛投賊因得入

城城中方知援兵四集舉城鼓譟上以朗爲直閤將軍賜金遣之朗緣鍾山之後宵行晝伏積日乃達癸未鄱陽世子嗣永安侯確莊鐵羊鴉仁柳敬禮李遷仕樊文皎將兵渡淮攻東府前柵焚之侯景退衆軍營於靑溪之東遷仕文皎帥銳卒五千獨進深入所向摧靡至菰首橋東景將宋子仙伏兵擊之文皎戰死遷仕遁還仲禮神情傲很陵蔑諸將邵陵王綸每日執鞭至門亦移時弗見由是與綸及臨城公大連深相仇怨大連又與永安侯確有隙諸軍互相猜阻莫有戰心援軍初至建康士民扶老攜幼以候之纔過淮卽縱兵剽掠由是士民失望賊中有謀應官軍者聞之亦止臨賀王記室吳郡顧野王起兵討侯景二月己丑引兵來至初臺城之閉也公卿以食爲念男女貴賤並出負米得四十萬斛收諸府藏錢帛五十萬億並聚德陽堂

而不備薪芻魚鹽至是壞尚書省爲薪徹薦剉以飼馬薦盡又食以飯軍士無肉或煮鎧熏鼠捕雀而食之御甘露廚有乾苔味酸鹹分給戰士軍人屠馬於殿省間雜以人肉食者必病侯景衆亦飢鈔掠無所獲東城有米可支一年援軍斷其路又聞荆州兵將至景甚患之王偉曰今臺城未可猝拔援兵日盛吾軍乏食若僞求和以緩其勢東城之米足支一年因求和之際運米入石頭援軍必不得動然後休士息馬繕修器械伺其懈怠擊之一舉可取也景從之遣其將任約于子悅至城下拜表求和乞復先鎭太子以城中窮困白上請許之上怒曰和不如死太子固請曰侯景圍逼已久援軍相仗不戰宜且許其和更爲後圖上遲回久之乃曰汝自圖之勿令取笑千載遂報許之胡氏曰太子綱疑范桃棒之來降而信侯景之請和何其昧也景乞割江右四州之地幷求宜

城王大器出送然後濟江中領軍傅岐固爭曰豈有賊舉兵圍宮闕而更與之和乎此特欲卻援軍耳戎狄獸心必不可信且宣城嫡嗣之重國命所繫豈可爲質上乃以大器之弟石城公大款爲侍中出質於景又敕諸軍不得復進己亥設壇於西華門外遣僕射王克上甲侯韶吏部郎蕭瑳與于子悅任約王偉登壇共盟太子詹事柳津出西華門景出柵門遙相對更殺牲歃血爲盟既盟而景長圍不解專修鎧仗託云無船不得即發又云恐南軍見躡遣石城公還臺求宣城王出送邀求稍廣了無去志太子知其詐言猶羈縻不絕庚子前南兗州刺史南康王會理前青冀二州刺史湘潭侯退西昌侯世子彧合眾三萬至於馬卬洲景慮其自白下而上啟云請北軍聚還南岸不爾妨臣濟江太子即勒會理自白下城移軍江潭苑乙卯景又啟

曰適有西岸信至高澄已得壽陽鍾離臣今無所投足求借廣陵及譙州俟得壽陽卽奉還朝廷又云援軍旣在南岸須於京口渡江庚戌景又啓曰永安侯確直閤趙威方頻隔柵見詬云天子自與汝盟我終當破汝乞召侯及威方入卽當引路上遣吏部尚書張綰召確邵陵王綸泣謂確曰圍城旣久聖上憂危臣子之情切於湯火故欲且盟而遣之更申後計成命已決何得拒違時臺使周石珍東宮主書左法生在綸所確謂之曰侯景雖云欲去而不解長圍意可見也今召僕入城何益於事石珍曰敕旨如此郎那得辭確意尚堅綸大怒謂趙伯超曰譙州爲我斬之持其首去伯超揮刀眄確曰伯超識君侯刀不識也確乃流涕入城（胡氏曰景凡所請上父子無不從求以御其攻乃所以速其攻也）上常蔬食及圍城日久上廚蔬茹皆絕乃食雞子綸因使者暫通上雞子數

百枚上手自料簡歔欷哽咽湘東王繹軍於郢州之武城湘州刺史河東王譽軍於青草湖信州刺史桂陽王慥軍於西峽口託云俟四方援軍淹留不進中記室參軍蕭賁骨鯁士也以繹不早下心非之嘗與繹雙陸食子未下賁曰殿下都無下意繹深銜之及得上敕繹欲旋師賁曰景以人臣舉兵向闕今若放兵未及渡江童子能斬之矣必不爲也大王以十萬之衆未見賊而退奈何繹不悅未幾因事殺之藏首橋在今江甯藩營內江右四州註謂江南豫西豫合光二州拔南豫州今壽州也西豫州今安慶府也合州今廬州府光州今光州也馬卬洲今江甯府城北觀音門大洲江甯苑在今江甯城西南西善橋武山今黃岡縣之陽邏堡青草湖在洞庭湖南西峽口卽夔州府東江口此言侯景之禍未昇及簡文召之

侯景運東府米入石頭既畢王偉聞荊州軍退援軍雖多不相統壹乃說景曰王以人臣舉兵圍守宮闕逼辱妃主殘穢宗廟

擢王之髮不足數罪今日持此欲安所容身乎背盟而捷自古多矣願且觀其變臨賀王正德亦謂景曰大功垂就豈可棄去景遂上啓陳帝十失上覽啓且慙且怒三月丙辰朔立壇於太極殿前告天地以景違盟舉烽鼓譟初閉城之日男女十餘萬擐甲者二萬餘人被圍既久人多身腫氣急死者什八九乘城者不滿四千人率皆羸喘橫尸滿路不可瘞埋爛汁滿溝而衆心猶望外援柳仲禮惟聚妓妾置酒作樂諸將日往請戰仲禮不許安南侯駿說邵陵王綸曰城危如此而都督不救若萬一不虞殿下何顏自立於世今宜分軍為三道出賊不意攻之可以得志綸不從柳津登城謂仲禮曰汝君父在難不能竭力百世之後謂汝為何仲禮亦不以為意上問策於津對曰陛下有邵陵臣有仲禮不忠不孝賊何由平戊午南康王會理與羊鴉

仁趙伯超等進營於東府城北約夜進軍既而鴉仁等曉猶未至景衆覺之營未立景使宋子仙擊之伯超望風退走胡氏曰寒山之敗元武湖之敗及此之敗皆趙伯超爲之也時會理等兵大敗戰及溺死者五千人景積其首於闕下以示城中景又使于子悅求和上使御史中丞沈浚至景所景眞無去志謂浚曰今天時方熱軍未可動乞且留京師立效浚發憤責之景不對橫刀叱之浚曰負恩忘義違棄誼盟固天地所不容沈浚五十之年常恐不得死所何爲以死相懼耶因徑去不顧景以其忠直捨之於是景決石闕前水胡氏曰石闕前水景決元武湖以灌城者也百道攻城晝夜不息邵陵世子堅屯太陽門終日蒱飲不恤吏士其書佐董勳熊曇朗恨之丁卯夜向曉勳曇朗於城西北樓引景衆登城永安侯確力戰不能卻乃排闥入啓上云城已陷上安臥不動曰猶可一戰乎確曰不

可上歎曰自我得之自我失之亦復何恨

夏四月東魏高岳等攻魏潁川不克大將軍澄益兵助之道路相繼踰年猶不下劉豐生建策堰洧水以灌之城多崩頹岳悉眾分休迭進胡氏曰言分兵爲十數部甲休則乙進乙休則丙進遞遞至癸休則甲復進矣如是則攻者得番休而應者不勝其勞矣王思政身當矢石與士卒同勞苦城中泉涌懸釜而炊太師宇文泰遣大將軍趙貴督東南諸州兵救之自長社以北皆爲陂澤兵至穰不得前東魏使善射者乘大艦臨城射之城垂陷慕容紹宗與劉豐生臨堰視之見東北塵起同入艦坐避之俄而暴風至遠近晦冥纜斷飄船徑向城城上人以長鉤牽船弓弩亂發紹宗赴水溺死豐生游上向土山城上人射殺之時潁川治長社今長葛縣洧水在其北

東魏高岳既失慕容紹宗等志氣沮喪不敢復逼長社城陳元

東言於大將軍澄曰王自輔政以來未有殊功雖破侯景本非外賊今潁川垂陷願王自以爲功澄從之自將步騎十萬攻長社親臨作堰堰三決澄怒推負土者及囊并塞之六月長社城中無鹽人病攣腫死者什八九大風從西北起吹水入城城壞東魏大將軍澄令城中曰有能生致王大將軍者封侯若大將軍身有損傷親近左右皆斬王思政帥衆據土山告之曰吾力屈計窮唯當以死謝國因仰天大哭西向再拜欲自刎都督駱訓曰公常語訓等汝齎我頭出降非但得富貴亦完一城人今高相既有此令公獨不哀士卒之死乎衆共執之不得引決澄遣通直散騎趙彥深就土山遣以白羽扇執手申意牽之以下澄不令拜延而禮之思政初入潁川將士八千人及城陷纔三千人卒無叛者澄悉散配其將卒於遠方改潁州爲鄭州禮遇

思政甚重西閤祭酒盧潛曰思政不能死節何足可重澄謂左右曰我有盧潛乃是更得一王思政初思政屯襄城欲以長社爲行臺治所遣使者魏仲啓陳於太師泰并致書於淅州刺史崔猷猷復書曰襄城控帶京洛實當今之要地如有動靜易相應接潁川旣鄰寇境又無山川之固賊若潛來徑至城下莫若頓兵襄城爲行臺之所潁川置州遣良將鎭守則表裏膠固人心易安縱有不虞豈能爲患仲見泰具以啓聞泰令依猷策思政固請且約賊水攻期年陸攻三年之內朝廷不煩赴救泰乃許之及長社不守泰深悔之侯景之南叛也丞相泰恐東魏復取景所部地使諸將分守諸城及潁川陷泰以諸城道路阻絕皆令拔軍還地胡氏曰史言宇文泰不求廣地之名而審計利害之實

上甲侯韶自建康出奔江陵稱受高祖密詔徵兵以湘東王繹

爲侍中假黃鉞大都督中外諸軍事司徒承制自餘藩鎮並加位號臨賀王正德怨侯景賣已密書召鄱陽王範使以兵入景遮得其書癸丑縊殺正德景愛永安侯確之勇常寘左右邵陵王綸潛遣人呼之確曰景輕佻一夫力耳我欲手刃之正恨未得其便卿還啓家王勿以確爲念景與確遊鍾山引弓射鳥因欲射景弦斷不發景覺而殺之西江督護陳霸先欲起兵討侯景景使人誘廣州刺史元景仲許奉以爲王景仲由是附景陰圖霸先霸先知之與成州刺史王懷明等集兵南海馳檄以討景仲曰元景仲與賊合從朝廷遣曲陽侯勃爲刺史軍已頓朝亭景仲所部聞之皆棄景仲而散秋七月甲寅景仲縊於閤下霸先迎定州刺史蕭勃鎮廣州勃因以霸先監始興郡事南海今廣州府朝亭據注在廣州城東北三十里

湘東王繹遣竟陵太守王僧辯信州刺史東海鮑泉擊湘州分給兵糧刻日就道僧辯以竟陵部下未盡至欲俟衆集然後行與泉入白繹求申期繹疑僧辯觀望案劍厲聲曰卿憚行拒命欲同賊耶今日唯有死耳因斫僧辯中其左髀悶絕久之方蘇卽送獄泉震怖不敢言僧辯母徒行流涕入謝自陳無訓繹意解賜以良藥故得不死丁卯鮑泉獨將兵伐湘州八月己亥泉軍於石槨寺河東王譽逆戰而敗辛丑又敗於橘洲戰及溺死者萬餘人譽退保長沙泉遂引軍圍之譽遣人告急於岳陽王詧詧留諮議參軍蔡大寶守襄陽帥衆二萬騎二千伐江陵以救湘州湘東王繹大懼遣左右就獄中問計於王僧辯僧辯具陳方略繹乃赦之以爲城中都督乙卯詧至江陵作十三營以攻之會大雨平地水深四尺詧軍氣沮繹與新興太守杜崱有

詧密遣之乙丑崱與兄岌岸弟幼安兄子龕各帥所部降於繹岸請以五百騎襲襄陽晝夜兼行去襄陽三十里城中覺之大寶奉詧母龔保林登城拒戰詧聞之夜遁棄糧食金帛鎧仗於湕水不可勝紀張纘病足詧載以隨軍及敗走守者恐爲追兵所及殺之棄尸而去詧至襄陽岸奔廣平依其兄南陽太守巘湘東王繹以鮑泉圍長沙久不克怒之以平南將軍王僧辯代爲都督數泉十罪命舍人羅重懽與僧辯偕行泉聞僧辯來愕然曰得王竟陵來助我賊不足平拂席待之僧辯入背泉而坐曰鮑郎卿有罪令旨使我鎖卿卿勿以故意見期使重懽宣令鎖之牀側泉爲啓自申且謝淹緩之罪繹怒解遂釋之湘州今長沙府竟陵今安陸府信州今夔州府石榜寺在長沙府北橘洲在其西南東對長沙城新興僑立於荊州注云杜崱蕭偵新興郡而從軍在襄陽也湕水即建陽河出荊門州而注江陵長湖廣平僑郡在新野縣西

吳興兵力寡弱張嵊書生不閑軍旅或勸嵊效袁君正以郡迎侯于鑒嵊歎曰袁氏世濟忠貞不意君正一旦隳之吾豈不知吳郡既沒吳興勢難久全但以身許國有死無二耳九月癸丑朔于鑒軍至吳興嵊戰敗還府整服安坐于鑒執送建康侯景嘉其守節欲活之嵊曰吾忝任專城朝廷傾危不能匡復今日速死爲幸景猶欲全其一子嵊曰吾一門已在鬼錄不就爾虜求恩景怒盡殺之并殺沈浚吳興今湖州府吳郡今蘇州府張嵊死節文臣之軌範也惜不能陳力就列耳

十二月始興太守陳霸先結郡中豪傑欲討侯景郡人侯安都張偲等各帥衆千餘人歸之霸先遣主帥杜僧明將二千人頓於嶺上廣州刺史蕭勃遣人止之曰侯景驍雄天下無敵前者援軍十萬士馬精强猶不能克君以區區之衆將何所之如聞

嶺北王侯又皆鼎沸親尋干戈以君疎外詎可暗投未若且留始興遙張聲勢保泰山之安也霸先曰僕荷國恩往聞侯景度江卽欲赴援遭值元蘭梗我中道胡氏曰元蘭謂元景仲及蘭裕也今京都覆沒君辱臣死誰敢愛命君侯體則皇枝任重方岳遣僕一軍猶賢乎已乃更止之乎乃遣使間道詣江陵受湘東王繹節度

簡文帝大寶元年 陳霸先發始興至大庾嶺蔡路養將二萬人軍於南野以拒之路養妻姪蘭陵蕭摩訶年十三單騎出戰無敢當者杜僧明馬被傷霸先救之授以所乘馬僧明上馬復戰衆軍因而乘之路養大敗脫身走霸先進軍南康湘東王繹承制授霸先明威將軍交州刺史南野縣今南安府

魏楊忠圍安陸柳仲禮馳歸救之諸將恐仲禮至則安陸難下請急攻之忠曰攻守勢殊未可猝拔若引日勞師表裏受敵非

計也南人多習水軍不閑野戰仲禮師在近路吾出其不意以奇兵襲之彼怠我奮一舉可克克仲禮則安陸不攻自拔諸城可傳檄定也乃選騎二千銜枚夜進敗仲禮於凟頭獲仲禮及其弟子禮盡俘其衆馬岫以安陸別將王叔孫以竟陵皆降於忠於是漢東之地盡入於魏二月忠乘勝至石城欲進逼江陵湘東王繹遣舍人庾恪說忠曰詧來伐叔而魏助之何以使天下歸心忠遂停湛北繹遣舍人王孝祀等送子方略爲質以求和魏人許之繹與忠盟曰魏以石城爲封梁以安陸爲界請同附庸並送質子貿遷有無永敦鄰睦忠乃還安陸今德安府安陸縣也凟頭今安陸鎮名石城今鍾祥縣岳陽王詧以湘東之逼故入魏爲附庸魏使楊忠救之故繹云然湛北即湛陽河之北

侯景遣任約于慶等帥衆二萬攻諸藩邵陵王綸欲救河東王譽而兵糧不足乃致書於湘東王繹曰天時地利不及人和兄

於手足肱支豈可相害今社稷危恥創巨痛深唯應剖心嘗膽泣血枕戈其餘小忿或宜容貰若外難未除家禍仍構料今訪古未或不亡夫征戰之理惟求克勝至於骨肉之戰愈勝愈酷捷則非功敗則有喪勞兵損義虧失多矣侯景之軍所以未窺江外者良為藩屏盤固宗鎮強密弟若陷洞庭不戢兵刃雍州疑迫何以自安必引進魏軍以求形援弟若不安家國去矣必希解湘州之圍存社稷之計繹復書陳譽過惡不赦且曰營引楊忠來相侵逼頗遊談笑用御泰軍曲直有在不復自陳臨湘旦平暮便卽路綸得書投之於案慷慨流涕曰天下之事一至於斯湘州若敗吾亡無日矣時綸不受江州之讓而兵西上也

時江南連年旱蝗江揚尤甚百姓流亡相與入山谷江湖采草根木葉菱芡而食之所在皆盡死者蔽野富室無食皆鳥面鵠

形衣羅綺懷珠玉俯伏牀帷待命聽終千里絕煙人跡罕見白骨成聚如邱隴焉晟性殘酷於石頭立大碓有犯法者擣殺之常戒諸將曰破欄平城當盡殺之使天下知吾威名故諸將每戰勝專以焚掠爲事斬刈人如草芥以資戲笑由是百姓雖死終不附之此梁武之信佛朱异之謀國致之也

初燕王宏奔高麗使其族人馮業以三百人浮海奔宋因留新會自業至孫融世爲羅州刺史融子寶爲高涼太守高涼洗氏世爲蠻酋部落十餘萬家有女多籌略善用兵諸洞皆服其信義融聘以爲寶婦融雖累世爲方伯非其土人號令不行洗氏約束本宗使從民禮每與寶參決辭訟首領有犯雖親戚無所縱舍由是馮氏始得行其政六月高州刺史李遷仕據大皐口遣使召寶寶欲往洗氏止之曰刺史無故不應召太守必欲詐

君共反耳寶曰何以知之洗氏曰刺史被召援臺乃稱有疾鑄兵聚衆而後召君此必欲質君以發君之兵也願且無往以觀其變數日遷仕果反遣主帥杜平虜將兵入灨石城魚梁以逼南康霸先使周文育擊之洗氏謂寶曰平虜驍將也今入灨石與官軍相拒勢未得還遷仕在州無能爲也君若自往必有戰鬬宜遣使卑辭厚禮告之曰身未敢出欲遣婦參彼聞之必喜而無備我將千餘人步擔雜物唱言輸賧得至柵下破之必矣寶從之遷仕果不設備洗氏襲擊大破之遷仕走保甯都文育亦擊走平虜據其城洗氏與霸先會於灨石還謂寶曰陳都督非常人也甚得衆心必能平賊君宜厚資之湘東王繹以霸先爲豫州刺史領豫章內史

新會縣屬廣州府羅州今化州高涼今陽江縣大皋口在江西吉安府城南二十里灨石即灨江之十八灘自灨州至萬安江中多大石故名灨石魚梁城在萬安縣南五里灨州府即古南康郡也時

縣先城崎嶇而狹之在大庾縣東按遷仕在州何人多疑之顧氏祖禹謂李遷仕及馮寶皆奉命援臺其軍皆至江西境內遷仕中道作亂故寶妻冼氏得以迅速成功會見古本陳書遷仕在欄無能爲也俗本訛欄爲州遂啓後人之疑

魏宇文泰始籍民之才力者爲府兵身租庸調一切蠲之胡氏曰唐府兵之法本諸此凡受田之丁歲輸粟謂之租隨鄉所出每丁歲輸絹綾絁布綿麻非蠶鄉則歲輸銀謂之調用人之力歲二十日閏加二日不役者日爲絹三尺謂之庸以農隙講閱戰陳馬畜糧備六家供之合爲一府每府一郎將主之分屬二十四軍泰任總百揆督中外諸軍廣陵王欣以宗室宿望從容禁闥而已餘六人各督二大將軍凡十二大將軍每大將軍各統開府二人開府各領一軍

二年 正月庚戌湘東王繹遣護軍將軍尹悅安東將軍杜幼安巴州刺史王珣將兵二萬自江夏趣武昌受徐文盛節度三月文盛等克武昌進軍蘆洲任約告急侯景自帥衆西上攜太

于大器從軍以爲質留王偉居守閏月景發建康自石頭至新林船艫相接約分兵襲破定州刺史田龍祖於齊安壬寅景軍至西陽與文盛夾江築壘癸卯文盛擊破之射其右丞庫狄式和墜水死景遁走還營夏四月郢州刺史蕭方諸年十五以行事鮑泉和弱常侮易之恃文盛軍在近不復設備日以蒱酒爲樂景聞江夏空虛乙巳使宋子仙任約帥精騎四百由淮內襲郢州丙午大風疾雨天色晦冥有登陴望見賊者告泉曰虜騎至矣始命閉門子仙等已入城方諸方踞泉腹以五色綵辮其髯見子仙至方諸迎拜泉匿於牀下子仙俯窺見泉素髯閒綵驚愕遂擒之及司馬虞豫送於景所景因便風中江舉帆遂越文盛等軍丁未入江夏文盛衆懼而潰湘東王繹以王僧辯爲大都督帥巴州刺史丹陽淳于量定州刺史杜龕宜州刺史王

琳郴州刺史裴之橫東擊景文盛以下並受節度戊申僧辯等軍至巴陵聞郢州已陷因留戍之釋遣僧辯書曰賊既乘勝必將西下不勞遠擊但守巴邱以逸待勞無慮不克又謂將佐曰賊若水步兩道直指江陵此上策也據夏首積兵糧中策也悉力攻巴陵下策也巴陵城小而固僧辯足可委任景攻城不拔野無所掠暑疫時起食盡兵疲破之必矣乃命羅州刺史徐嗣徽自岳陽武州刺史杜崱自武陵引兵會僧辯景使丁和將兵五千守夏首宋子仙將兵一萬爲前驅趣巴陵分遣任約直指江陵景帥大兵水步繼進於是緣江戍邏望風請服景拓邏至於隱磯僧辯乘城固守偃旗臥鼓安若無人壬戌景衆濟江遣輕騎至城下問城內爲誰答曰王領軍騎曰何不早降僧辯曰大軍但向荊州此城自當非礙景肉薄百道攻城城中鼓譟矢

石雨下景士卒死者甚衆乃退僧辯遣輕兵出戰凡十餘返皆捷景被甲在城下督戰僧辯著綬乘輿奏鼓吹巡城景望之服其膽勇五月侯景晝夜攻巴陵不克軍中食盡疾疫死傷大半湘東王繹遣晉州刺史蕭惠正將兵援巴陵惠正辭不堪舉胡僧祐自代僧祐時坐謀議忤旨繫獄繹即出之拜武猛將軍令赴援戒之曰賊若水戰但以大艦臨之必克若欲步戰自可鼓棹直就巴邱不須交鋒也僧祐至湘浦景遣任約帥銳卒五千據白塉以待之僧祐由他路西上約謂其畏已急追之及於芊口呼僧祐曰吳兒何不早降走何所之僧祐不應潛引兵至赤沙亭會信州刺史陸法和至與之合軍法和有異術隱於江陵百里洲衣食居處一如苦行沙門或豫言吉凶多中人莫能測侯景之圍臺城也或問之曰事將何如法和曰凡人取果宜待

熟時不撩自落固問之法和曰亦克亦不克及任約向江陵法和自請擊之繹許之壬寅約至赤沙亭六月甲辰僧祐法和縱兵擊之約兵大潰殺溺死者甚衆擒約送江陵景聞之焚營宵遁以丁和爲郢州刺史留宋子仙等衆號二萬戍郢城別將支化仁鎭魯山范希榮行江州事任延和夏侯威生守晉州景與麾下兵數千順流而下丁和以大石磕殺鮑泉及虞豫沈於黃鵠磯任約至江陵繹赦之巴州刺史余孝頃遣兄子僧重將兵救鄱陽于慶退走繹以僧辯爲征東將軍尚書令僧祐等皆進位號使引兵東下法和請還既至謂繹曰侯景自然平矣蜀賊將至請守險以待之（胡氏曰法和知武陵王紀必東下）乃引兵屯峽口庚申僧辯至漢口先攻魯山擒支化仁送江陵辛酉攻郢州克其羅城斬首千級子仙退據金城僧辯四面起土山攻之豫州刺史荀

朗自巢湖出濡須邀擊破其後軍胡氏曰荀朗起兵據巢湖帝密詔授豫州刺史使討景景亦歸船前後相失太子船人從楊浦船中腹心皆勸太子因此入北太子曰自國家喪敗志不圖生主上蒙塵寧忍違離左右吾今若去是乃叛父非避賊也因涕泗嗚咽即命前進宋子仙等困蹙乞輸郢城身還就景僧辯僞許之命給船百艘以安其意子仙謂爲信然浮舟將發僧辯命杜龕帥精勇千人攀堞而上鼓譟奄進水軍主宋遙帥樓船暗江雲合子仙且戰且走至白楊浦大破之周鐵虎生擒子仙及丁和送江陵殺之江安侯圓正爲西陽太守寬和好施歸附者衆有兵一萬湘東王繹欲圖之署爲平南將軍及至弗見使南平王恪與之飲醉因囚之內省分其部曲使人告其罪荆益之釁自此起矣陳霸先引兵發南康灨石舊有二十四灘會水暴漲數丈三百里間巨石

皆沒霸先進頓西昌七月湘東王繹以長沙王部監郢州事丁亥緈還至建康辛丑僧辯乘勝下湓城霸先帥所部三萬人將會之屯於巴邱西軍乏食霸先有糧五十萬石分三十萬石以資之八月僧辯前軍襲于慶慶棄郭默城走范希榮亦棄尋陽城走晉熙王僧振起兵圍郡城僧辯遣沙州刺史丁道貴助之任延和等棄城走湘東王繹命僧辯且頓尋陽以待諸軍之集

按蒲洲在武昌縣西齊安今黃岡縣淮內注以為洲內巴陵郎巴邱今岳州府岳陽今湘陰縣武陵今常德府隱磯在臨湘縣江北岸湘浦在巴陵縣白埒磯在臨湘西北芊口在華容縣赤沙亭在華容縣南百里洲在枝江縣東魯山在漢陽縣晉州今安慶府黃鵠磯今江夏縣城西北巴州刺史遜領也時孝頃起兵新吳今奉新縣也峽口注云巫峽之口按在巴東縣橫陽浦在桐城南白揚浦注云去郢城未遠蓋在江夏縣東西昌今泰和縣巴邱今峽江縣郭默城在蘄水縣東

益陽胡林翼纂

通鑑

元帝承聖元年　湘東王命王僧辯等東擊侯景二月庚子諸軍發尋陽舳艫數百里陳霸先帥甲士三萬舟艦二千自南江出湓口會僧辯於白茅灣築壇歃血共讀盟文流涕慷慨癸卯僧辯使侯瑱襲南陵鵲頭二戍克之戊申僧辯等軍於大雷丙辰發鵲頭戊午侯子鑒還至戰鳥西軍奄至子鑒驚懼奔還淮南景遣謝答仁攻劉神茂於東陽程靈洗張彪皆勒兵將救之神茂欲專其功不許營於下淮或謂神茂曰賊長於野戰下淮地平四面受敵不如據七里瀨賊必不能進不從神茂偏裨多北人不與神茂同心別將王曄酈通並據外營降於答仁劉歸

義尹思合等棄城走神茂孤危亦降於畓仁畓仁送之建康癸酉僧辯等至蕪湖景守將張黑棄城走景聞之甚懼下詔赦湘東王繹王僧辯之罪衆咸笑之侯子鑒拔姑孰南洲以拒西師景遣其黨史安和等將兵二千助之三月己巳朔景下詔欲自至姑孰又遣人戒子鑒曰西人善水戰勿與爭鋒往年任約之敗良爲此也若得步騎一交必當可破汝但結營岸上引船入浦以待之子鑒乃捨舟登岸閉營不出僧辯等停軍蕪湖十餘日景黨大喜告景曰西師畏吾之彊勢將遁矣不擊且失之景乃復命子鑒爲水戰之備丁丑僧辯至姑孰子鑒帥步騎萬餘人度洲於岸挑戰又以鵃䑸千艘載戰士僧辯麾細船皆令退縮留大艦夾泊兩岸子鑒之衆謂水軍欲退爭出趨之大艦斷其歸路鼓譟大呼合戰中江子鑒大敗士卒赴水死者數千人

子鑒僅以身免收散卒走還建康據東府僧辯遣虎臣將軍莊
邱慧達鎮姑孰引軍而前歷陽戍迎降景聞子鑒敗大懼涕下
覆面引衾而臥良久方起歎曰誤殺乃公庚辰僧辯督諸軍至
張公洲辛巳乘潮入淮進至禪靈寺前景召石頭津主張賓使
引淮中船舫及海艦以石縋之塞淮口緣淮作城自石頭至於
朱雀街十餘里中樓堞相接僧辯問計於霸先霸先曰前柳仲
禮擁十萬兵隔水而坐韋粲在青溪竟不度岸賊登高望之表
裏俱盡故能覆我師徒今圍石頭須度北岸諸將若不能當鋒
霸先請先往立柵壬午霸先於石頭西落星山築柵衆軍次連
八城直出石頭西北景恐西州路絕自帥子鑒等亦於石頭東
北築五城以遏大路景使王偉守臺城劉神茂至建康丙戌景
命爲大剉碓先進其足寸寸斬之以至於頭胡氏曰劉神茂始爲侯景取壽陽及

其度江又爲爪牙東南之亂嗣茂實爲之其死晚矣丁亥僧辯進軍招提寺北景帥衆萬餘人鐵騎八百餘匹陳於西州之西霸先曰我衆賊寡應分其兵勢以彊制弱何故聚其鋒銳令致死於我乃命諸將分處置兵景衝將軍王僧志陳僧志小縮霸先遣將軍徐度將弩手二千橫截其後胡氏曰弩矢之力可以及遠橫截其後箭鋒所到敵必撓卻景兵乃卻霸先與王琳杜龕等以鐵騎乘之僧辯以大兵繼進景兵敗退據其柵景將盧暉略守石頭城開北門降僧辯入據之景與霸先殊死戰景帥百餘騎棄矟執刀左右衝陳陳不動衆遂大潰諸軍逐北至西明門景至闕下不敢入臺召王偉責之曰爾令我爲帝今日誤我偉不能對繞闕而藏景欲走偉執鞚諫曰自古豈有叛天子耶宮中衛士猶足一戰棄此將欲安之景曰我昔敗賀拔勝破葛榮揚名河朔度江平臺城降柳仲禮如反掌今日天

亡我也因仰觀石闕歎息久之以皮囊盛其江東所生二子掛之鞍後與房世貴等百餘騎東走欲就謝答仁於吳侯子鑒王偉陳慶奔朱方僧辯命裴之橫杜龕屯杜姥宅杜崱入據臺城僧辯不戢軍士剽掠居民男女裸露自石頭至於東城號泣滿道是夜軍士遺火焚大極殿及東西堂寶器羽儀輦輅無遺戊子僧辯命侯瑱等帥精甲五千追景僧辯之發江陵也啓湘東王曰平賊之後嗣君萬福未審何以爲禮王曰六門之內自極兵威僧辯曰討賊之謀臣爲已任成濟之事請別舉人王乃密諭宣猛將軍朱買臣使爲之所及景敗太宗已殂豫章王棟及二弟橋樛相扶出於密室逢杜崱於道爲去其鎖二弟曰今日始免橫死矣棟曰倚伏難知吾猶有懼辛卯遇買臣呼之就船共飲未竟並沈於水王偉與侯子鑒相失直瀆戍主黃公喜獲

之送建康僧辯命羅州刺史徐嗣徽鎮朱方壬辰侯景至晉陵得田遷餘兵因驅掠居民東趨吳郡夏四月王僧辯啓陳霸先鎮京口白茅灣在德化縣北與宿松縣接界南陵鵲頭二戍皆在銅陵縣戰鳥圻在其北大江中東陽今金華府下淮今蘭谿縣七里瀨在桐廬縣張公洲即蔡洲禪靈寺在江甯城西門內有禪靈渚石頭城南也自石頭至朱雀航即今石城門至聚寶城門也落星山今清涼山西阜招提寺疑今靜海寺西州西今石城門內大街西明門苑城西門直瀆在城東北石步鎮自張公洲至此皆今江甯府城境謝答仁討劉神茂還至富陽聞侯景敗走帥萬人欲北出候之趙伯超據錢塘拒之景進至嘉興聞伯超叛之乃退據吳己酉侯瑱追及景於松江景猶有船二百艘衆數千人瑱進擊敗之擒彭雋田遷房世貴蔡壽樂王伯醜瑱生剖雋腹抽其腸雋猶不死手自收之乃斬之景與腹心數十人單舸走推墮二子於水將入海瑱遣副將焦僧度追之景以羊鵾爲庫直都督待之

甚厚鵾隨景東走與景所親王元禮謝葳蕤密圖之景下海欲向蒙山己卯景晝寢鵾語海師此中何處有蒙山汝但聽我處分遂直向京口至胡豆洲景覺大驚問岸上人云郭元建猶在廣陵景大悅將依之鵾拔刀叱海師向京口因謂景曰吾等爲王效力多矣今至於此終無所成欲就乞頭以取富貴景未及答白刃交下景欲投水鵾以刀斫之景走入船中以佩刀抉船底鵾以矟刺殺之索超世在別船葳蕤以景命召而執之南徐州刺史徐嗣徽斬超世以鹽內景腹中送其尸於建康僧辯傳首江陵截其手使謝葳蕤送於齊暴景尸於市士民爭取食之并骨皆盡初景之五子在北齊世宗剝其長子面而烹之幼者皆下蠶室齊顯祖即位夢獼猴坐其御牀乃盡烹之富陽縣今屬杭州府錢塘杭州附郭縣也嘉興今爲府松江分震澤水於今長洲縣西下海從上海縣出口也蒙山在蒙陰縣胡豆洲今鎮江府北

江中

扶風民魯悉達糾合鄉人以保新蔡力田蓄穀時江東饑亂餓死者什八九遺民攜老幼歸之悉達分給糧廩全濟甚衆招集晉熙等五郡盡有其地使其弟廣達將兵從王僧辯討侯景景平以悉達爲北江州刺史南新蔡今黃梅縣北江州今黃岡縣

五月齊主使潘樂郭元建將兵圍秦郡行臺尚書辛術諫曰朝廷與湘東王信使不絕陽平侯景之土取之可也今王僧辯已遣嚴超達守秦郡於義何得復爭之且水潦方降不如班師弗從陳霸先命別將徐度引兵助秦郡固守齊衆七萬攻之甚急僧辯使左衞將軍杜崱救之霸先亦自歐陽來會與元建大戰於士林大破之斬首萬餘級生擒千餘人元建收餘衆北遁猶以通好不窮追也辛術還吏部尚書自魏遷鄴以後大選之職

知名者數人互有得失齊世宗少年高朗所奬者疏袁叔德沈密謹厚所傷者細楊愔風流辯給取士失於浮華唯衒性尚貞明取士必以才器循名責實新舊參舉管庫必擢門閥不遺考之前後最爲折衷秦郡今六合縣士林在其縣東魏達奚武遣尚書左丞柳帶韋入南鄭說宜豐侯循曰足下所固者險所恃者援所保者民今王旅深入所憑之險不足固也白馬破走酋豪不進所望之援不可恃也長圍四合所部之民不可保也且足下本朝喪亂社稷無主欲誰爲爲忠乎豈若轉禍爲福使慶流子孫耶循乃請降開府儀同三司賀蘭德願聞城中食盡請攻之大都督赫連達曰不戰而獲城策之上者豈可利其子女貪其貨財而不愛民命乎且觀其士馬猶彊城池尚固攻之縱克則彼此俱傷如困獸猶鬬則成敗未可知也武

曰公言是也乃受循降獲男女二萬口而還於是劍北皆入於魏南鄭今漢中府

王琳傾身下士所得賞賜不以入家麾下萬人多江淮羣盜從王僧辯平侯景與杜龕功居第一然在建康恃寵縱暴僧辯不能禁僧辯以宮殿之燒恐得罪欲以琳塞責乃密啓湘東王請誅琳王以琳爲湘州琳自疑及禍使長史陸納帥部曲赴湘州身詣江陵陳謝謂納等曰吾若不返子將安之咸曰請死之相泣而別冬十月至江陵王下琳吏別以王子方略爲湘州刺史以黃羅漢爲長史使與太舟卿張載至巴陵先據琳軍載有寵於王而御下峻刻荆州人疾之如讎羅漢等至琳軍陸納及士卒並哭不肯受命執羅漢及載王遣人往諭之納對使者刳載腹抽腸以繫馬足使繞而走腸盡氣絕以羅漢清謹而免之納

與諸將引兵襲湘州時州中無主納遂據之十一月又襲擊衡州刺史丁道貴於淥口破之道貴奔零陵其衆悉降於納上聞之遣使徵司徒王僧辯右衞將軍杜崱平北將軍裴之橫共討納初侯景之亂零陵人李洪雅據其郡上即以爲營州刺史洪雅請討納上許之丁道貴收餘衆與之俱納遣其將吳藏襲擊破之洪雅等退保空雲城藏引兵圍之頃之納請降求送妻子上遣人至納所納衆皆泣曰王郎被囚故我曹逃罪於湘州非有他志也乃出妻子付使者使者至巴陵時宜豐侯循軍巴陵曰此詐也必將襲我乃密爲之備納果夜以輕兵繼至十二月壬午晨去巴陵十里衆謂已至即鼓譟軍中皆驚循坐胡牀於壘門望之納乘水來攻矢下如雨循方食甘蔗略無懼色徐部分將士擊之獲其一艦納退保長沙淥口古作漉口在醴陵縣南營陽郡今道州空雲城

郎空冷峽在醴陵濺口之北

二年　春三月陸納遣其將吳藏潘烏黑李賢明等下據車輪王僧辯至巴陵宜豐侯循讓都督於僧辯僧辯弗受上乃以僧辯循爲東西都督僧辯軍於車輪納夾岸爲城以拒之納士卒皆百戰之餘僧辯憚之不敢輕進稍作連城以逼之納以僧辯爲怯不設備五月甲子僧辯命諸軍水陸齊進急攻之僧辯親執旗鼓宜豐侯循親受矢石拔其二城納衆大敗步走保長沙僧辯進圍之僧辯坐壟上視築圍壘吳藏李賢明帥銳卒千人開門突出蒙楯直進趨僧辯時杜崱杜龕並侍左右甲士衛者止百餘人力戰拒之僧辯據胡牀不動裴之横從旁擊藏等藏等敗賢明死藏脫走入城車輪注以爲距長沙不遠湘江上

武陵王紀至巴郡聞有魏兵遣前梁州刺史巴西譙淹還軍救

蜀初楊乾運求爲梁州刺史紀以爲潼州楊蠻琛求爲黎州刺史紀以爲沙州二人皆不悅乾運兄子略說乾運曰今侯景初平宜同心戮力保國寗民而兄弟尋戈此自亡之道也夫木朽不彫世衰難佐不如送款關中可以功名兩全乾運然之令略將二千人鎭劍閣又遣其壻樂廣鎭安州與蠻琛皆潛通於魏魏太師泰密賜乾運鐵券授驃騎大將軍開府儀同三司梁州刺史尉遲迥以開府儀同三司侯呂陵始爲前軍至劍閣略退就樂廣翻城應始始入據安州甲戌迥至涪水乾運以州降迥分軍守之進襲成都時成都見兵不滿萬人倉庫空竭永豐侯撝嬰城自守迥圍之譙淹遣江州刺史景欣幽州刺史趙拔扈援成都迥使原珍等擊走之武陵王紀至巴東聞侯景已平乃自悔召太子圓照責之對曰侯景雖平江陵未服紀亦以旣稱

尊號不可復爲人下欲遂東進將卒日夜思歸其江州刺史王開業以爲宜還救根本更思後圖諸將皆以爲然圖照及劉孝勝固言不可紀從之已丑紀至西陵軍勢甚盛舳艫翳川護軍陸法和築二城於峽口兩岸運石塡江鐵鎖斷之帝拔任約於獄以爲晉安王司馬使助灋和拒紀宜猛將軍劉棻與之俱六月壬辰武陵王紀築連城攻絕鐵鎖灋和告急相繼上復拔謝答仁於獄以爲步兵校尉配兵使助灋和又遣使送王琳令說諭陸納乙未琳至長沙僧辯使送示之納衆悉拜且泣使謂僧辯曰朝廷若赦王郎乞聽入城僧辯不許復送江陵灋和求救不已上欲召長沙兵恐失納乃復遣琳許其入城琳旣入納遂降湘州平上復琳官爵使將兵西援峽口武陵王紀遣將軍侯叡將衆七千築壘與灋和相拒上遣使與紀書許其還蜀專制

一方紀不從報書如家人禮納既平湘州諸軍相繼西上上復與紀書曰吾年爲一日之長屬有平亂之功膺此樂推事歸當璧僕遣使乎良所遲也如曰不然於此投筆友于兄弟分形共氣兄肥弟瘦無復相見之期讓棗推梨永罷懽愉之日心乎愛矣書不盡言紀頓兵日久頻戰不利又聞魏寇深入成都孤危憂懣不知所爲乃遣其度支尚書樂奉業詣江陵求和請依前旨還蜀奉業知紀必敗啟上曰蜀軍乏糧士卒多死危亡可待上遂不許其和胡氏曰史言上兄弟皆阻兵而安忍紀以黃金一斤爲餅餅百爲篋至有百篋銀五倍於金錦罽繒綵稱是每戰懸示將士不以爲賞甯州刺史陳智祖請散之以募勇士弗聽智祖哭而死有請事者紀稱疾不見由是將卒解體秋七月辛未巴東民符昇等斬峽口城主公孫晃降於王琳謝答仁任約進攻侯叡破之

拔其三壘於是兩岸十四城俱降紀不獲退順流東下遊擊將軍樊猛追擊之紀衆大潰赴水死者八千餘人猛圍而守之上密敕猛曰生還不成功也猛引兵至紀所紀在舟中繞牀而走以金囊擲猛曰以此雇卿送我一見七官猛曰天子何由可見殺足下金將安之遂斬紀及其幼子圓滿陸纂和收太子圓照兄弟三人送江陵上絕紀屬籍賜姓饕餮氏乙未王僧辯還江陵詔諸軍各還所鎮潼州今之緜州黎州今廣元縣沙州今昭化縣西北安州今劍州涪水在緜州江州今彭山縣岐口在夔州府東

魏尉遲迥圍成都五旬永豐侯撝屢出戰皆敗乃請降諸將欲不許迥曰降之則將士全遠人悅攻之則將士傷遠人懼遂受之八月戊戌撝與宜都王圓肅帥文武詣軍門降迥以禮接之與盟於益州城北吏民皆復其業唯收奴婢及儲積以賞將士

軍無私焉魏以搖及閻穰並爲開府儀同三司以迴爲大都督益潼等十二州諸軍事益州刺史

庚子下詔將還建康領軍將軍胡僧祐太府卿黃羅漢吏部尚書宗懍御史中丞劉瑴諫曰建業王氣已盡與虜止隔一江若有不虞悔無及也胡氏曰建業與齊止隔一江固也獨不思江陵介在江北逼近襄陽岳陽有復讐之志宇文有覬覦之思乎且古老相承云荊州洲數滿百當出天子今枝江生洲百數已滿陛下龍飛是其應也上令朝臣議之黃門侍郎周宏正尚書右僕射王褒曰今百姓未見輿駕入建康謂是列國諸王願陛下從四海之望時羣臣多荊州人皆曰宏正等東人也志願東下恐非良計宏正面折之曰東人勸東謂非良計西人欲西豈成長策上笑又議於後堂會者五百人上問之曰吾欲還建康諸卿以爲如何衆莫敢先對上曰勸吾去者左袒左

祖者過半武昌太守朱買臣言於上曰建康舊都山陵所在荊鎭過遷非王者之宅願陛下勿疑以致後悔臣家在荊州豈不願陛下居此但恐是臣富貴非陛下富貴耳上使術士杜景豪卜之不吉對上曰未去退而言曰此兆爲鬼賊所留也上以建康彫殘江陵全盛意亦安之卒從僧祐等議胡氏曰史言上懷居遷卜以成亡國之禍按九十九州在江陵縣西六十里分屬枝江松滋二縣界

齊主使郭元建治水軍二萬餘人於合肥將襲建康納湘潭侯退又遣將軍邢景遠步大汗薩帥衆繼之陳霸先在建康聞之白上上詔王僧辯鎭姑孰以禦之冬十月己酉僧辯至姑孰遣婺州刺史侯瑱吳郡太守張彪吳興太守裴之橫築壘東關以待齊師閏月丁丑瑱與元建戰於東關齊師大敗溺死者萬計湘潭侯退復歸於鄴僧辯還建康婺州今金華府南豫州時治太平府

三年夏四月柔然寇齊肆州齊主自晉陽討之至恒州柔然散走齊主以二千餘騎爲殿宿黃瓜堆柔然別部數萬騎奄至齊主安臥平明乃起神色自若指畫形勢縱兵奮擊柔然披靡因潰圍而出柔然走追擊之伏尸二十餘里獲菴羅辰妻子虜三萬餘口令都督高阿那肱帥騎數千塞其走路時柔然軍猶盛阿那肱以兵少請益齊主更減其半阿那肱奮擊大破之菴羅辰超越巖谷僅以身免胡氏曰同一高阿那肱也齊文宣用之則致死以破敵後主用之則賣主以求生蓋威猶可使之知懼恩不足以得其死力也

五月魏直州人樂熾洋州人黃國等作亂開府儀同三司田宏賀若敦討之不克太師泰命車騎大將軍李遷哲與敦共討熾等平之仍與敦南出徇地至巴州巴州刺史牟安民降之巴濮之民皆附於魏蠻酋向五子王陷白帝遷哲擊之五子王遁去

遷哲追擊破之泰以遷哲爲信州刺史鎮白帝信州先無儲蓄遷哲與軍士共采葛根爲糧時有異味輒分嘗之軍士感悅屢擊叛蠻破之羣蠻懾服皆送糧餼遣子弟入質由是州境安息軍儲亦贍直州今興安府洋州今西鄉縣巴州今保甯府白帝今夔州府即信州也

六月壬午齊步大汗薩將兵四萬趣涇州王僧辯使侯瑱張彪自石梁引兵助嚴超達拒之瑱彪遲留不進將軍尹令思將萬餘人謀襲盱眙齊冀州刺史段韶將兵討東方白額於宿預廣陵涇州皆來告急諸將患之韶曰梁氏喪亂國無定主人懷去就強者從之霸先等外託同德內有離心諸君不足憂吾揣之熟矣乃留儀同三司敬顯儁等圍宿預自引兵倍道趣涇州塗出盱眙令思不意齊師猝至望風退走韶進擊超達破之回趣廣陵霸先解圍走杜僧明還丹徒瑱彪還秦郡吳明徹圍海西

鎮將郎基固守削木爲箭剪紙爲羽圍之十旬卒不能克而還潼州今天長縣石梁河在其西北盱眙亦在其西北宿預在宿遷東南秦郡今六合縣海西在海州南

秋九月乙巳魏遣柱國常山公于謹中山公宇文護大將軍楊忠將兵五萬入寇冬十月壬戌發長安長孫儉問謹曰爲蕭繹之計將如之何謹曰耀兵漢沔席卷渡江直據丹陽上策也胡氏曰謂東還建康也移郭內居民退保子城峻其陴堞以待援軍中策也若難於移動據守羅郭下策也儉曰揣繹定出何策謹曰下策儉曰何故謹曰蕭氏保據江南綿歷數紀屬中原多故未遑外略又以我有齊氏之患必謂力不能分且繹懦而無謀多疑少斷愚民難與慮始皆戀邑居所以知其用下策也癸亥武寧太守宗均告魏兵且至帝召公卿議之領軍胡僧祐太府卿黃羅漢曰二國通好未有嫌隙必應不爾胡氏曰江陵諸將胡僧祐其巨擘也識見如此烏能

敵于謹哉侍中王琛曰臣揣宇文容色必無此理丙寅謹至樊鄧梁王詧帥眾會之丁卯帝停講老子內外戒嚴琛至石梵未見魏軍馳書報羅漢曰吾至石梵境上帖然前言皆兒戲耳帝聞而疑之庚午復講老子百官戎服以聽辛未帝使主書李膺至建康徵王僧辯為大都督命陳霸先徙鎮揚州僧辯遣侯瑱程靈洗等為前軍杜僧明吳明徹等為後軍胡氏曰王僧辯一聞徵命當投袂勤王可也外言部分諸軍不聞星馳赴江陵覆沒僧辯之罪也甲戌帝夜登鳳凰閣徙倚歎息曰客星入翼軫今必敗矣嬪御皆泣陸法和聞魏師至自郢州入漢口將赴江陵帝使逆之曰此自能破賊但鎮郢州不須動也十一月帝大閱於津陽門外遇北風暴雨輕輦還宮癸未魏軍濟漢于謹令宇文護楊忠帥精騎先據江津斷東路甲申護克武甯執宗均是日帝乘馬出城行柵插木為之周圍六十餘里王

公已下各有所守丙戌命太子巡行城樓令居人助運木石魏軍夜至黃華去江陵四十里丁亥至柵下戊子儁州刺史裴畿畿弟新興太守機武昌太守朱買臣衡陽太守謝答仁開枇杷門出戰裴機殺魏儀同三司胡文伐帝徵廣州刺史王琳爲湘東刺史使引兵入援丁酉柵內火焚數千家及城樓二十五帝臨所焚樓望魏軍濟江四顧歎息于謹命築長圍中外信命始絕庚子信州刺史徐世譜晉安王司馬任約等築壘於馬頭遙爲聲援是夜帝巡城猶口占爲詩羣臣亦有和者帝裂帛爲書趣王僧辯曰吾忍死待公可以至矣戊申王褒胡僧祐朱買臣謝答仁等開門出戰皆敗還己酉帝移居天居寺癸丑移居長沙寺買臣按劍進曰唯斬宗懍黃羅漢可以謝天下帝曰曩實吾意宗黃何罪二人退入衆中王琳軍至長沙鎮南府長史裴

政請間道先報江陵至百里洲為魏人所獲梁王詧謂政曰我武皇帝之孫也不可為爾君乎若從我計貴及子孫如或不然腰領分矣政詭對曰唯命詧鎖之至城下政告城中曰援兵大至各思自勉吾以間使被擒當碎身報國監者擊其口詧怒使速殺之西中郎參軍蔡大業諫曰此民望也殺之則荆州不可下矣乃釋之時徵兵四方皆未至甲寅魏人百道攻城城中負戶蒙楯僧祐親當矢石晝夜督戰獎勵將士明行賞罰衆咸致死所向摧殄魏不得前俄而僧祐中流矢死內外大駭魏悉衆攻柵反者開西門納魏師帝與太子王褒答仁買臣退保金城令汝南王大封晉熙王大圜質於于謹以請和魏軍之初至也衆以王僧辯子侍中顗可為都督帝不用更奪其兵使與左右十人入守殿中及胡僧祐死乃用為都督城中諸軍事時城南

雖破而城北諸將猶苦戰日暝聞城陷乃散帝入東閤竹殿命舍人高善寶焚古今圖書十四萬卷將自赴火宮人左右共止之又以寶劍斫柱令折歎曰文武之道今夜盡矣乃使御史中丞王孝祀作降文答仁買臣諫曰城中兵衆猶強乘闇突圍而出賊必驚因而薄之可度江就任約帝素不便走馬曰事必無成祇增辱耳答仁求自扶帝以問王褒褒曰答仁侯景之黨豈足可信成彼之勳不如降也答仁又請守子城收兵可得五千人帝然之即授城中大都督配以公主既而召王褒謀之以為不可答仁請入不得歐血而去謹徵太子為質帝使褒送之帝遂去羽儀文物白馬素衣出東門抽劍擊闔曰蕭世誠一至此乎梁王詧使鐵騎擁帝入營囚于烏幔之下甚為詧所詰辱乙卯于謹令開府儀同三司長孫儉入據金城儉乃詔帝於主衣

庫中書郎殷不害先於別所督戰城陷失其母時冰雪交積凍死者塡滿溝塹不害行哭於道求其母尸無所不至見溝中死人輒投下捧視舉體凍濕水漿不入口號哭不輟聲如是七日乃得之十二月丙辰徐世譜任約退戍巴陵于謹逼帝使爲書召王僧辯帝不可郭外城也羅城正城也其中猶有金城石梵在安陸府界津陽門江陵南面東來第二門武寧治樂鄉城在荆門州北九十里枇杷門郭門也馬頭在江陵縣江南岸帝王讀書詎同文士梁元所讀書焚之可也魏立梁王詧爲梁主資以荆州之地延袤三百里仍取其雍州之地詧居江陵東城魏置防主將兵居西城名曰助防外示助詧備禦內實防之胡氏曰魏克江陵因取襄樊之地此正欲就取虜之計詧雖悔之何及矣以前儀同三司王悅留鎭江陵于謹收府庫珍寶及宋渾天儀梁銅晷表胡氏曰宋渾天儀元嘉十三年錢樂之所鑄也梁銅晷表武帝所造大玉徑四尺及諸漢物盡俘王公以下及選百姓男女數萬口爲奴婢分賞三軍驅歸長

安小弱者皆殺之得免者三百餘家而人馬所踐及凍死者什二三魏師之在江陵也梁王詧將尹德毅說詧曰魏虜貪惏肆其殘忍殺掠士民不可勝紀江東之人塗炭至此咸謂殿下為之殿下既殺人父兄孤人子弟人盡讎也誰與為國今魏之精銳盡萃於此若殿下為設享會請于謹等為歡預伏武士因而斃之分命諸將掩其營壘大殲羣醜俾無遺類收江陵百姓撫而安之文武羣寮隨材銓授魏人懾息未敢送死王僧辯之徒折簡可致然後朝服濟江入踐皇極（胡氏曰謂還建康即位也）晷刻之閒大功可立古人云天與不取反受其咎願殿下恢宏遠略勿懷匹夫之行（胡氏曰匹夫之行小廉小謹以自託於鄉黨）詧曰卿此策非不善也然魏人待我厚未可背德若遽為卿計人將不食吾餘既而闔城長幼被虜又失襄陽詧乃歎曰恨不用尹德毅之言王僧辯陳霸先

等共奉江州刺史晉安王方智爲太宰承制王褒王克劉𣪍宗懍殷不害及尙書右丞吳興沈炯至長安太師泰皆厚禮之泰親至于謹第宴勞極歡賞謹奴婢千口及梁之寶物幷雅樂一部別封新野公謹固辭不許謹自以久居重任功名既立欲保優閑乃上先所乘駿馬及所著鎧甲等泰識其意曰今巨猾未平公豈得遽爾獨善遂不受

敬帝紹泰元年　春三月魏太師泰遣王克沈炯等還江南胡氏曰去年江陵陷王克等入長安泰得庾季才厚遇之令參掌太史季才散私財購親舊之爲奴婢者泰問何能如是對曰僕聞克國禮賢古之道也胡氏曰武王克商釋箕子囚式商容閭封比干墓所謂禮賢也今郢都覆沒其君信有罪矣搢紳何咎皆爲皁隷鄙人羈旅不敢獻言誠竊哀之故私購之耳泰乃悟曰吾之過也微君遂失天下之望因出令免梁俘

爲奴婢者數千口
夏六月齊慕容儼始入郢州而侯瑱等奄至城下儼隨方備禦瑱等不能克乘閒出擊瑱等軍大破之城中食盡煮草木根葉及靴皮帶角食之與士卒分甘共苦堅守半歲人無異志貞陽侯淵明立乃命瑱等解圍瑱還鎮豫章齊人以城在江外難守因割以還梁儼歸望齊主悲不自勝齊主呼前執其手脫帽看髮歎息久之
杜龕恃王僧辯之勢素不禮於陳霸先在吳興每以法繩其宗族霸先深怨之及將圖僧辯密使兄子蒨還長城立柵以備龕僧辯死龕據吳興拒霸先義興太守韋載以郡應之吳郡太守王僧智僧辯之弟也亦據城拒守陳蒨至長城收兵纔數百人冬十月龕遣其將杜泰將精兵五千奄至將士相視失色蒨言

笑自若部分益明衆心乃定泰晝夜苦攻數旬不克而退霸先使周文育攻義興義興屬縣卒皆霸先舊兵善用弩韋載收得數十人繫以長鎖命所親監之使射文育軍約曰十射不兩中者死故每發輒斃一人文育軍稍卻載因於城外據水立柵相持數旬霸先聞文育軍不利辛未自表東討留高州刺史侯安都石州刺史杜稜宿衛臺省甲戌軍至義興丙子拔其水柵譙秦二州刺史徐嗣徽從弟嗣先僧辯之甥也僧辯死嗣先亡就嗣徽嗣徽以州入于齊及霸先東討義興嗣徽密結南豫州刺史任約將精兵五千乘虛襲建康是日襲據石頭遊騎至闕下安都閉門藏旗幟示之以弱令城中曰登陴闚賊者斬及夕嗣徽等收兵還石頭安都夜爲戰備將旦嗣徽等又至安都帥衆士三百開東西掖門出戰大破之嗣徽等奔還石頭不敢復逼

臺城霸先遣韋載族弟翽齎書諭載丁丑載及杜北叟皆降霸先厚撫之以翽監義興郡引載置左右與之謀議霸先卷甲還建康使文育討龕救長城將軍黃他攻僧智於吳郡不克霸先使甯遠將軍裴忌助之忌選所部精兵輕行倍道自錢塘直趣吳郡夜至城下鼓譟薄之僧智以為大軍至輕舟奔吳興忌入據吳郡因以忌為太守十一月己卯齊遣兵五千度江據姑孰以應嗣徽任約霸先使合州刺史徐度立柵於冶城庚寅齊又遣安州刺史翟子崇楚州刺史劉士榮淮州刺史柳達摩將兵萬人於胡墅度米三萬石馬千匹入石頭霸先問計於韋載載曰齊師若分兵先據三吳之路略地東境則時事去矣今可急於淮南因侯景故壘築城以通東道轉輸分兵絕彼之糧運則齊將之首旬日可致霸先從之癸未使侯安都夜襲胡墅燒齊

船千餘艘仁威將軍周鐵虎斷齊運輸擒其北徐州刺史張領州仍遣裁於大航築侯景故壘使杜稜守之齊人於倉門水南立二柵與梁兵相拒壬辰齊大都督蕭軌將兵屯江北甲辰嗣徽等攻冶城柵霸先將精甲自西明門出擊之嗣徽等大敗留柳達摩等守城自往釆石迎齊援十二月癸丑安都襲秦郡破嗣徽柵俘數百人收其家得其琵琶及鷹遣使送之曰昨至弟處得此今以相還嗣徽大懼丙辰霸先對冶城立航悉度衆軍攻其水南二柵達摩等度淮置陳霸先督兵疾戰縱火燒柵齊兵大敗爭舟相擠溺水者以千數呼聲震天地盡收其船艦是日嗣徽與任約引齊兵水步萬餘人還據石頭霸先遣兵詣江甯據要險嗣徽等水步不敢進頓江甯浦口霸先遣安都將水軍襲破之嗣徽等單舸脫走盡收其軍資器械己未霸先四面

攻石頭城中無水升水直絹一匹庚申達摩遣使請和於霸先且求質子時建康虛弱糧運不繼朝臣皆欲與齊和請以霸先從子曇朗爲質霸先曰今在位諸賢欲息肩於齊若違衆議謂孤愛曇朗不恤國家今決遣曇朗棄之寇庭齊人無信謂我微弱必當背盟齊寇若來諸君須爲孤力鬭也乃以曇朗及永嘉王莊丹陽尹王冲之子珉爲質與齊人盟於城外將士恣其南北辛酉霸先陳兵石頭南門送齊人歸北徐嗣徽任約皆奔齊收齊馬仗船米不可勝計長城今長興縣在湖州西六十里湖州郎吳興也義興今宜興縣高州今高州府石州今藤縣譙今滁州秦今六合縣南豫州今太平府東西旋門壘城東西門合州今合肥縣治城在今上元縣治西安州今定遠縣楚州今鳳陽縣淮州今山陽縣胡墅在江浦縣南岸郎石頭城今日浦日城侯景故壘宜在今江甯縣之金陵驛倉門今日倉巷在上元縣治西其水則泰淮支流也在治城南石頭城依今請涼山梁壘故無水

太平元年　春正月陳蒨周文育合軍攻杜龕於吳興龕勇而

無謀嗜酒常醉其將杜泰陰與蒨等通龕與蒨等戰敗泰因說龕使降龕然之其妻王氏曰霸先讎隙如此何可求和因出私財賞募復擊蒨等大破之既而杜泰降於蒨龕尚醉未覺蒨遣人負出於項王寺前斬之王僧智與其弟豫章太守僧愔俱奔齊東揚州刺史張彪素爲王僧辯所厚不附霸先二月庚戌陳蒨周文育輕兵襲會稽彪兵敗走入若耶山中蒨遣其將吳興章昭達追斬之東陽太守留異饋蒨糧食霸先以異爲縉州刺史東揚州今紹興府若耶山在其南東陽郡卽縉州今金華府徐嗣徽任約襲采石執戍主明州刺史張懷鈞送於齊三月戊戌齊遣儀同三司蕭軌庫狄伏連堯難宗東方老等與約嗣徽合兵十萬入寇出柵口向梁山陳霸先帳內盪主黃叢逆擊破之齊師退保蕪湖霸先遣定州刺史沈泰等就侯安都共據梁

山以禦之周文育攻湓城未克召之還夏四月丁己霸先如梁山巡撫諸軍安都輕兵襲齊行臺司馬恭於歷陽大破之俘獲萬計五月甲申齊兵發蕪湖庚寅入丹陽縣丙申至秣陵故治霸先遣文育屯方山徐度頓馬牧杜稜頓大航南以禦之辛丑齊人跨淮立橋柵度兵夜至方山嗣徽等列艦於青墩至於七磯以斷文育歸路文育鼓譟而發嗣徽等不能制至旦反攻嗣徽嗣徽驍將鮑砰獨以小艦殿軍文育乘單舴艋與戰跳入艦中斬砰仍牽其艦而還嗣徽衆大駭因留船蕪湖自丹陽步上霸先追侯安都徐度皆還（胡氏曰追梁山之軍還建康以禦齊師）癸卯齊兵自方山進及倪塘游騎至臺建康震駭帝總禁兵出頓長樂寺內外纂嚴霸先拒嗣徽等於白城適與文育會將戰風急霸先曰兵不逆風文育曰事急矣何用古法抽槊上馬先進風亦尋轉殺

傷數百人安都與嗣徽等戰於耕壇南安都帥十二騎突其陳破之生擒齊儀同三司乞伏無勞霸先潛撤精卒三千配沈泰度江襲齊行臺趙彥深於瓜步獲艦百餘艘粟萬斛六月甲辰齊兵潛至鍾山安都與齊將王敬寶戰於龍尾軍主張纂戰死丁未齊師至幕府山霸先遣別將錢明將水軍出江乘邀擊齊人糧運盡獲其船米齊軍乏食殺馬驢食之庚戌齊軍踰鍾山霸先與眾軍分頓樂遊苑東及覆舟山北斷其衝要壬子齊軍至元武湖西北將據北郊壇眾軍自覆舟東移頓壇北與齊人相對會連日大雨平地水丈餘齊軍晝夜坐立泥中足指皆爛懸鬲以爨而臺中及潮溝北路燥梁軍每得番易時四方壅隔糧運不至建康戶口流散徵求無所甲寅少霽霸先將戰調市人得麥飯分給軍士士皆飢疲會陳蒨饋米三千斛鴨千頭蒨

先命炊米煮鴨人人以荷葉裹飯媲以鴨肉數臠乙卯未明蓐食比曉霸先帥麾下出幕府山安都謂其部將蕭摩訶曰卿驍勇有名千聞不如一見摩訶對曰今日令公見之及戰安都墜馬齊人圍之摩訶單騎大呼直衝齊軍披靡安都乃免霸先與吳明徹沈泰等衆軍首尾齊舉縱兵大戰安都自白下引兵橫出其後齊師大潰斬獲數千人相蹂踐而死者不可勝計生擒徐嗣徽及弟嗣宗斬之以徇追奔至於臨沂其江乘攝山鍾山等諸軍相次克捷虜蕭軌東方老王敬寶等將帥凡四十六人其軍士得竄至江者縛荻筏以濟中江而溺流尸至京口翳水彌岸唯任約王僧愔得免丁巳衆軍出南州燒齊舟艦戊午大赦己未解嚴軍士以賞俘貿酒一人裁得一醉庚寅斬齊將蕭軌等齊人聞之亦殺陳曇朗霸先啓解南徐州以授侯安都明州

註在日南此遙領也出柵口出和州之裕溪口入江也梁山謂東梁山今太平府之博望山丹陽縣今江甯縣南九十里之小丹陽鎮秣陵故治今秣稜關方山在秦淮東今猶曰方山馬牧宜在蟠龍廟板橋北十里也青墩弋磯在蕪觀縣東北自丹陽步上蘇峻及城路也倪塘在方山西北今日英鴉白城今方山北之石磯耕壇今祈澤寺前皆上元縣東南地瓜步在六合縣東南今日斷崖口龍尾埦在鍾山東北鍾府山今觀音門山樂遊苑在覆舟山南北郊壇晉成帝之北郊在覆舟山南梁北郊在元武湖西北壘城北也引元武湖水南逕臺城入秦淮支流曰湖溝齊軍於湖及湖溝之間故泥瀆覇先築大壯觀山今北士山之麓故壘皆神策門外地也自白下出其後自儀鳳門外獅子山東趨也臨沂縣在觀音門江乘縣在上元東北句容縣北界攝山今棲霞山南州今太平府南徐州鎮江府也

初余孝頃為豫章太守侯瑱鎮豫章孝頃於新吳縣別立城柵與瑱相拒瑱使其從弟奫守豫章悉眾攻孝頃久不克築長圍守之秋七月癸酉侯平發兵攻奫大掠豫章焚之奔於建康瑱眾潰奔湓城依其將焦僧度僧度勸之奔齊會霸先使記室濟陽蔡景歷南上說瑱令降瑱乃詣闕歸罪霸先為之誅侯平丁

玄以瑱爲司空南昌民熊曇朗世爲郡著姓曇朗有勇力侯景之亂聚衆據豐城爲柵世祖以爲巴山太守江陵陷曇朗兵力浸彊侵掠鄰縣侯瑱在豫章曇朗外示服從而陰圖之及瑱敗走曇朗獲其馬仗新吳今奉新縣在南昌府西百二十里豐城縣在南昌南百二十里巴山今崇仁縣在豐城南

初侯景之亂臨川民周續起兵郡中始興王毅以郡讓之而去續部將皆郡中豪族多驕橫續裁制之諸將皆怨相與殺之續宗人迪勇冠軍中衆推爲主迪素寒微恐郡人不服以同郡周敷族望高顯折節交之敷亦事迪甚謹迪據上塘敷據故郡朝廷以迪領臨川內史時民遭侯景之亂皆棄農業羣聚爲盜唯迪所部獨務農桑各有贏儲政教嚴明徵斂必至餘郡乏絕者皆仰以取給迪性質樸不事威儀居常徒跣雖外列兵衛內有

女伎掇飄破篋傍若無人訥於言語而襟懷信實臨川人皆附之

臨川今撫州府上塘當作江塘在臨川縣東南四十里